

# NYC : Pépinière de la réussite

Un guide complet des établissements scolaires publics de la Ville de New York



French/Français

## Pré-K - 12e grade

2016-2017

Achieve NYC

**NYC**  
Department of  
Education

Bill de Blasio  
Mayor

Carmen Fariña  
Chancellor

# COORDONNÉES À AVOIR SOUS LA MAIN

## Inscription des élèves

Allez sur : [schools.nyc.gov/enrollment](https://schools.nyc.gov/enrollment)

Faites le : (718) 935-3500

## Centres d'accueil pour les familles (Family Welcome Centers)

### Brooklyn

- ▶ 1780 Ocean Avenue, 3rd Fl  
Brooklyn, NY 11230
- ▶ 1665 St. Mark's Avenue, Rm 116  
Brooklyn, NY 11233
- ▶ 415 89th Street, 5th Fl  
Brooklyn, NY 11209
- ▶ 29 Fort Greene Place  
Brooklyn, NY 11217

### Bronx

- ▶ 1 Fordham Plaza, 7th Fl  
Bronx, NY 10458
- ▶ 1230 Zerega Avenue, Rm 24  
Bronx, NY 10462

### Manhattan

- ▶ 333 Seventh Avenue, 12th Fl; Rm 1211  
New York, NY 10001
- ▶ 388 West 125th Street, 7th Fl; Rm 713  
New York, NY 10027

### Queens

- ▶ 28-11 Queens Plaza North, 3rd Fl  
Long Island City, NY 11101
- ▶ 30-48 Linden Place, 2nd Fl  
Flushing, NY 11354
- ▶ 90-27 Sutphin Boulevard, 1st Fl  
Jamaica, NY 11435

### Staten Island

- ▶ 715 Ocean Terrace, Building A  
Staten Island, NY 10301

## Éducation spécialisée

**Où s'adresser :** L'établissement scolaire de votre enfant ou le Comité pour l'éducation spécialisée (CSE) chargé de son dossier

**Faites le :** (718) 935-2007 ou faites le 311

**Envoyez un email :** [specialeducationreform@schools.nyc.gov](mailto:specialeducationreform@schools.nyc.gov)

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/specialeducation](https://schools.nyc.gov/specialeducation)

Vous ne devez contacter les comités CSE que si votre enfant n'est pas inscrit(e) dans un établissement scolaire des districts du DOE. Pour chercher le comité CSE le plus proche de chez vous, allez sur : [schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/ContactsResources/cse.htm](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/ContactsResources/cse.htm)

## Transport

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/offices/transportation](https://schools.nyc.gov/offices/transportation)

**Faites le :** (718) 392-8855

## Voir les notes et jours d'absence/retards de son enfant

**Où s'adresser :** L'enseignant de votre enfant

**Allez sur :** [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc) pour vous connecter à votre compte NYC Schools Account\*

\*Le personnel de l'établissement scolaire de votre enfant peut vous aider à créer un compte et à vous connecter

## Vous voulez obtenir une copie de votre relevé de notes ou de celui de votre enfant ?

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/RulesPolicies/StudentRecords/Transcripts](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/StudentRecords/Transcripts)

## Restez connectés

### Email

Inscrivez-vous sur : [schools.nyc.gov/subscribe](https://schools.nyc.gov/subscribe) pour recevoir régulièrement, dans votre boîte aux lettres électronique, des alertes sur l'actualité, les dates limites d'inscription, les manifestations et les changements d'horaire liés la météo.

### 311 et SMS (texto)

- ▶ Si vous avez d'autres questions en rapport avec la scolarité et les établissements scolaires, composez le 311, un opérateur formé vous répondra.
- ▶ Pour recevoir des nouvelles par SMS, envoyez le texto\* « nycschools » au 877-877.  
\*Envoi soumis aux tarifs applicables de transmission de donnée et de messages.

## Signaler une situation de harcèlement/d'intimidation

**Envoyez un email :** [RespectForAll@schools.nyc.gov](mailto:RespectForAll@schools.nyc.gov)

## Appuis offerts aux élèves Apprenants de l'Anglais

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/academics/ell](https://schools.nyc.gov/academics/ell)

**Faites le :** (212) 323-9559

**Envoyez un email :** [ellfamilies@schools.nyc.gov](mailto:ellfamilies@schools.nyc.gov)

## Traduction et assistance linguistique

**À qui s'adresser :** Le coordonnateur des parents, le coordinateur de l'accès linguistique ou le chef de l'établissement scolaire de votre enfant

**Faites le :** (718) 935-2013

**Envoyez un email :** [InYourLanguage@schools.nyc.gov](mailto:InYourLanguage@schools.nyc.gov)

## Fermetures imprévues et changements d'horaires

Pour vous informer sur l'annulation des cours en raison de la météo ou de situations d'urgence :

**Allez sur :** [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov)

**Lisez les annonces sur Twitter à :** [twitter.com/nycschools](https://twitter.com/nycschools)

**Ou sur le compte Facebook :** [facebook.com/nycschools](https://facebook.com/nycschools)

**Faites le :** 311

## Signaler des faits de maltraitance d'enfant(s)

**Appelez :** Assistance téléphonique de l'État de New York : 1-800-342-3720

**Allez sur :** [nyc.gov/acs](https://nyc.gov/acs)

## Médias sociaux

Pour suivre ce qui se passe en direct et avoir accès aux nouvelles de dernière minute sur les établissements scolaires publics de la Ville, y compris le détail des fermetures et annulations de cours, les dates limites et autres jours importants et les manifestations, cliquez sur le bouton « J'aime » (I like) de notre page Facebook à : [facebook.com/nycschools](https://facebook.com/nycschools) et abonnez-vous (Follow) à notre compte Twitter à : [twitter.com/nycschools](https://twitter.com/nycschools).



# CALENDRIER SCOLAIRE 2016-2017

<b>Rentrée des classes.</b>	
<b>8 sept.</b>	Sortie des classes plus tôt pour les élèves de <i>Kindergarten</i> hors-District 75 uniquement. Journée réduite pour les élèves de pré- <i>Kindergarten</i> des écoles publiques.
<b>9 sept.</b>	Première journée complète pour les élèves de <i>Kindergarten</i> hors District 75. Journée réduite pour les élèves de pré- <i>Kindergarten</i> des écoles publiques.
<b>12 sept.</b>	<i>Eid al-Adha</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>3-4 oct.</b>	<i>Rosh Hashanah</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>10 oct.</b>	<i>Columbus Day</i> (Les établissements scolaires sont fermés)
<b>12 oct.</b>	<i>Yom Kippur</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>26-27 oct.</b>	Collèges : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>2-3 nov.</b>	Écoles primaires : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>8 nov.</b>	Jour des élections (Election Day). Les élèves n'ont pas cours. <i>Chancellor's Conference Day</i> (journée de formation professionnelle et d'information du personnel).
<b>11 nov.</b>	<i>Veterans Day</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>15-16 nov.</b>	Programmes scolaires du District 75 : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>17-18 nov.</b>	Lycée (High School) : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>24-25 nov.</b>	Weekend prolongé de <i>Thanksgiving</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>Du 26 déc. au 2 janv.</b>	Vacances d'hiver (les établissements scolaires sont fermés)
<b>16 janv.</b>	<i>Dr. Martin Luther King Jr. Day</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>30 janv.</b>	<i>Chancellor's Conference Day</i> dédié à la formation professionnelle du personnel dans tous les lycées hors D75 uniquement. Les lycéens n'ont pas cours, à l'exception de ceux inscrits dans des programmes scolaires du D75.

<b>31 janv.</b>	Le semestre du printemps commence pour les lycéens.
<b>20-24 fév.</b>	Vacances de la mi-hiver (les établissements scolaires sont fermés)
<b>6-7 mars</b>	Programmes scolaires du District 75 : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>8-9 mars</b>	Écoles primaires : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>15-16 mars</b>	Collèges : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>23-24 mars</b>	Lycées : Rencontres parents-enseignants (Parent-Teacher Conferences)*
<b>10-18 avril</b>	Vacances du printemps (les établissements scolaires sont fermés)
<b>29 mai</b>	<i>Memorial Day</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>8 juin</b>	<i>Anniversary Day</i> . Les élèves n'ont pas cours. <i>Chancellor's Conference Day</i> , journée de Formation professionnelle du Personnel.
<b>12 juin</b>	<i>Clerical Day</i> (travaux administratifs) du mois de juin Les élèves du primaire et du collège (middle school) n'ont pas cours.
<b>23 juin</b>	Jour de notation des examens <i>Regents</i> Les lycéens n'ont pas cours, à l'exception de ceux inscrits dans des programmes scolaires du D75.
<b>26 juin</b>	<i>Eid al-Fitr</i> (les établissements scolaires sont fermés)
<b>28 juin</b>	<b>Dernier jour de cours pour tous les élèves.</b> Sortie des classes plus tôt.

**REMARQUES :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



\*Les réunions parents-enseignants ont lieu à la même date dans tous les établissements scolaires de la ville. Certains établissements peuvent cependant choisir d'organiser les leurs à des dates différentes. Veuillez vérifier auprès de l'école, du collège ou lycée de votre enfant si l'agenda des rencontres y est spécifique. Pour connaître les dates d'exams, tests, évaluations et autres calendriers, merci de consulter : [schools.nyc.gov/calendar](http://schools.nyc.gov/calendar).

# DANS CE GUIDE...

## **P. 1 LETTRE DU CHANCELIER**

### **P. 2 LES ÉCOLES DE NYC EN UN COUP D'ŒIL**

- La mission du DOE et son Cadre d'action pour des écoles excellentes
- L'Excellence et l'équité dans toutes les écoles de la ville

### **P. 5 S'INSCRIRE DANS LES ÉCOLES DE NYC**

- Pré-Kindergarten
- École primaire
- Programmes pour élèves doués et talentueux
- Collèges (middle schools)
- Lycées (high schools)

### **P. 8 QUI FAIT QUOI DANS VOTRE ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE ET DANS VOTRE DISTRICT**

- Découvrez les différents membres du personnel scolaire et le rôle de chacun

### **P. 10 IMPLIQUEZ-VOUS DANS L'ÉDUCATION DE VOTRE ENFANT**

- Faites des enseignants et autres membres du personnel scolaire vos partenaires
- Participez à l'Association PA/PTA
- Surveillez les progrès/notes
- Encouragez assiduité et ponctualité quotidiennes
- Téléchargez des logiciels gratuits pour les travaux scolaires
- Inscrivez-vous pour des programmes après les heures normales de cours

### **P. 14 APPUIS, ADAPTATIONS ET ACCOMPAGNEMENT**

- Éducation spécialisée
- Apprenants de la langue anglaise
- Services de santé
- Élèves sans abri ou en logement précaire
- Transport
- Repas scolaires
- La carte d'identité IDNYC de la Ville de New York

### **P. 19 DISCIPLINE ET SÉCURITÉ**

- Code de discipline des élèves
- Directives relatives à l'usage des médias sociaux
- L'usage des téléphones portables dans l'enceinte scolaire
- Respect pour Tous et le harcèlement
- Protocoles d'intervention en cas d'urgence

### **P. 21 QU'ENSEIGNERA-T-ON À MON ENFANT ?**

- Pré-Kindergarten
- École primaire
- Collège (middle school)
- Lycée (high school)
- Autres moyens pour obtenir un diplôme de lycée

### **P. 27 PLANIFIER ET PAYER POUR SES ÉTUDES SUPÉRIEURES**

- Faire une demande d'admission et un CV pour l'admission à l'université
- Examens à passer
- Échéancier des démarches pour entrer à l'université
- Sources d'informations sur les universités, autres établissements d'enseignement supérieur et les parcours professionnels
- Types d'aides financières
- Comparer le coût des études dans différents établissements d'enseignement supérieur et universitaire
- Liens pour en savoir plus sur les aides financières

### **P. 36 APPRENDRE AILLEURS QU'EN CLASSE**

- Enrichir ses savoirs en dehors du cadre scolaire
- NYC comme cadre d'apprentissage
- NYC Reads 365
- Liens pour en savoir plus sur les aides financières

### **P. 38 CONNAISSEZ VOS DROITS**

### **P. 39 INDEX**

## Chers parents d'élèves,

C'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue pour l'année scolaire 2016-2017 et la toute nouvelle édition de cette année du guide NYC : Pépinière de la réussite *Achieve NYC* !

Septembre 2016 marquera le début de ma troisième année scolaire au poste de Chancelier et ma 51<sup>e</sup> année en tant qu'éducatrice). Cette année, M. le Maire, Bill de Blasio, le Département de l'Éducation de la Ville de New York et moi-même continuerons à renforcer les liens entre nos communautés scolaires, nos élèves et vous, parents d'élèves et citoyens de notre ville. Nous commençons déjà à entrevoir tout ce qui est possible de réaliser lorsque nous travaillons ensemble pour donner à tous les élèves de la ville la possibilité de valider leurs études de lycée tout en étant fin prêts à s'épanouir en futurs adultes productifs. Je suis fier de tout ce que nous avons pu réaliser jusqu'à présent :



Depuis 2014, nous avons :

- ▶ Mis en place le **Pré-K pour Tous**. Depuis l'introduction du pré-K universel dans NYC en 2014, près de 150 000 élèves ont pu démarrer ainsi leur éducation ;
- ▶ Donnée le coup d'envoi à 130 **écoles communautaires** réparties dans les cinq boroughs ;
- ▶ Élargi les services d'accès linguistique pour les parents d'élèves dans l'ensemble des 5 boroughs. Désormais, les **coordinateurs de l'accès linguistique offrent leurs services sur le terrain** travailleront avec les écoles pour garantir que les parents d'élèves qui ne parlent pas l'anglais aient accès à des documents traduits et à des services d'interprètes ;
- ▶ Créé le **Programme de réhabilitation des établissements scolaires** pour améliorer les écoles en difficulté en les transformant en écoles communautaires ;
- ▶ Élargi le nombre de **programmes périscolaires** et d'**activités de perfectionnement** offertes par nos écoles et par les institutions culturelles réparties dans toute la ville, et ;
- ▶ Défini une nouvelle et ambitieuse vision pour les écoles de la ville grâce au plan pour **l'Excellence et l'équité** de M. le Maire.

À travers ces modifications et initiatives, entre autres, notre objectif a été de fournir à tous les parents d'élèves des informations utiles sur les écoles de la ville, tout en multipliant le nombre d'opportunités d'apprentissage dont disposent les élèves, à la fois en salle de classe et en dehors des murs de l'école. Jusqu'à présent, nous avons fait des progrès considérables dans les deux sens, mais la réussite de nos élèves dépend en grande partie des enseignants, administrateurs et autres membres du personnel qui travaillent d'arrache-pied dans leurs écoles.

Nos élèves auront besoin de *vous*.

En tant qu'ancienne enseignante et directrice d'école, je sais que l'implication des parents dans la vie scolaire peut jouer un rôle considérable. Les enfants ont de meilleures notes, sont plus assidus et aiment mieux l'école quand leurs parents et familles s'investissent dans leur éducation.

Grâce à la nouvelle édition de cette année du guide *Achieve NYC*, vous, tout comme des milliers d'autres parents d'élèves, aurez les informations les plus pertinentes sur les écoles de la ville pour vous aider à soutenir l'éducation de votre enfant. Dans ce guide, vous trouverez des références à des ressources pédagogiques essentielles ainsi que des réponses à une foule de questions que nous adressent les parents, notamment des détails sur les modalités d'inscription au pré-k, les procédures du DOE concernant l'admission au lycée et les démarches à suivre pour passer les portes de l'université. Utilisez ce guide qui vous aidera à rester informés, ainsi vous pourrez faire les meilleurs choix pour l'éducation de votre enfant.

J'espère que vous trouverez ce guide utile. Merci de nous envoyer vos commentaires, vos suggestions et observations à : [achievenyc@schools.nyc.gov](mailto:achievenyc@schools.nyc.gov).

Au nom du DOE, je vous souhaite, à vous comme à nos élèves, de passer une année merveilleuse et pleine de réussites !

Cordialement,

Mme le Chancelier, Carmen Fariña

Avec environ 1 800 écoles et 140 000 employés accueillant plus de 1,1 million d'élèves, le Département de l'Éducation de la Ville de New York (DOE) est le plus grand système scolaire des États-Unis. La direction du DOE est assurée par un chancelier nommé par le Maire de la Ville de New York afin de veiller à l'élaboration et à l'orientation des politiques de l'éducation. Le chancelier, entouré d'une équipe dirigeante, est responsable des performances et progrès de tous les établissements scolaires publics qui accueillent des élèves du pré-k au 12<sup>e</sup> grade. La **Commission pour la politique d'éducation** (Panel for Educational Policy - PEP) fait aussi partie de la structure de direction du DOE. Les politiques majeures en matière d'éducation, comme les contrats, les amendements de circulaires et changements relatifs à l'usage des établissements scolaires, doivent être présentés et approuvés par la PEP. Allez glaner davantage d'informations sur le DOE à : [schools.nyc.gov/aboutus](https://schools.nyc.gov/aboutus).

## Mission

Le DOE s'est engagé à travailler en collaboration avec les parents, familles, enseignants et autres éducateurs, ainsi qu'avec tous les acteurs de la vie scolaire et locale pour améliorer le niveau de réussite des élèves et s'assurer que tous les adolescents obtiennent leur diplôme de fin d'études secondaires, avec un bagage suffisant pour poursuivre des études universitaires, se lancer sur le marché du travail et devenir de futurs adultes productifs.

## Excellence et équité pour toutes les écoles

À l'automne 2015, M. le Maire Bill de Blasio et Mme le Chancelier, Carmen Fariña se sont fixé un ensemble d'objectifs ambitieux pour les élèves des écoles publiques de la ville : d'ici 2026, 80 % des élèves de la Ville vont sortir du secondaire, diplôme en poche et en temps opportun, et deux tiers des élèves de la ville seront fin prêts pour de rigoureuses études universitaires. Pour atteindre ces objectifs, le DOE est en train de mettre en place les initiatives suivantes, qui font partie du nouveau plan pour **l'Excellence et l'équité** :

### Alphabétisation universelle dès le 2<sup>e</sup> grade

Chaque école primaire bénéficiera d'un appui par un conseiller lecture pour garantir que tous les élèves aient à la fin de leur deuxième grade le niveau en lecture requis pour les élèves de leur grade. D'ici

2022, au moins deux tiers de tous les élèves de la ville qui sont au deuxième grade atteindront un niveau de lecture égal ou supérieur à celui requis pour leur grade. Le DOE s'est fixé l'objectif d'atteindre un taux d'alphabétisation de 100 % au 2<sup>e</sup> grade d'ici 2026.

### Algèbre pour tous

Tous les élèves de la ville finiront les cours d'algèbre au plus tard au neuvième grade ; cela leur permettra de suivre des cours avancés de mathématiques au lycée. Ils seront ainsi mieux préparés à poursuivre des études universitaires et au-delà. D'ici 2022, tous les élèves auront accès à un cours d'algèbre au 8<sup>e</sup> grade. Ils auront également des appuis scolaires à l'école primaire comme au collège pour garantir qu'ils soient mieux préparés pour suivre leurs cours d'algèbre.

### Cours AP pour tous

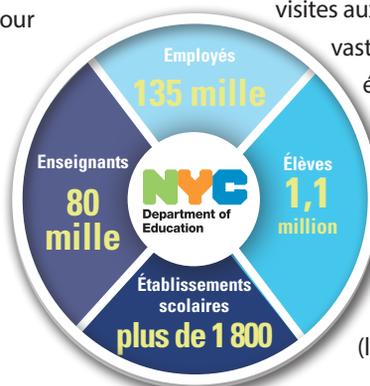
Les **cours anticipés** (AP) permettent aux élèves de suivre un enseignement, de faire des tâches et d'obtenir des crédits de niveau universitaire plus tôt que prévu. D'ici 2018, 75 % des lycéens auront la possibilité de suivre au moins cinq cours AP et d'ici l'automne 2021, les élèves de tous les lycées auront accès à au moins cinq cours AP.

### Cours d'informatique pour tous

Grâce à un partenariat avec la NYC Foundation for Computer Science Education (Fondation de New York pour l'enseignement de l'informatique) et la Fondation Robin Hood, tous les élèves des écoles publiques de la ville, de tous les niveaux scolaires, bénéficieront d'ici 2025 d'un enseignement informatique de bonne qualité. Au cours des 10 prochaines années, le DOE formera quelque 5 000 enseignants pour donner des cours d'informatique aux 1,1 million d'élèves des écoles publiques.

### Accès pour tous aux études supérieures – Dès le collège

D'ici l'année scolaire 2018-2019, tous les élèves auront la possibilité de visiter un campus universitaire au moins une fois pendant leur scolarité au collège (middle school). Les visites aux universités rentreront dans le cadre d'un vaste ensemble d'ateliers organisés pour les élèves et leurs parents, et qui seront centrés sur la planification pour le lycée et les études supérieures. Au cours de l'année scolaire 2016-2017, le projet **Accès aux études supérieures pour tous** (College Access for All) sera mis en place dans environ 150 collèges (middle schools) dans 10 districts (les districts 5, 6, 8, 11, 14, 18, 19, 27, 29 et 31).





## Accès pour tous aux études supérieures – Dès le lycée

Tous les élèves des lycées publics de la ville termineront leur cycle secondaire avec une planification individuelle de leur parcours universitaire et professionnel, et auront accès à des ressources et services d'orientation qui leur apporteront l'appui nécessaire pour réaliser leurs objectifs d'ici 2018.

- Vous pouvez glaner davantage d'informations sur ces initiatives, entre autres, en allant sur : [schools.nyc.gov/AboutUs/schools/equityandexcellence](https://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/equityandexcellence).

## Nous devons tous unir nos efforts : Cadre d'action pour des écoles excellentes

Pour améliorer la qualité de l'éducation proposée aux élèves de la ville, les parents, les organisations communautaires et les autres parties prenantes doivent travailler de concert avec les éducateurs et les dirigeants scolaires de toute la ville pour garantir que les élèves acquièrent et développent le genre de pratiques qui mènent vers le succès, à la fois dans l'enceinte de l'école et après qu'ils aient terminé leur scolarité. C'est dans cette perspective que le DOE a créé son **Cadre d'action pour des écoles excellentes** (Framework for Great Schools).

Ce cadre d'action fournit aux communautés scolaires réparties dans toute la ville une vision qui inspire les parents d'élèves, éducateurs, acteurs de la vie scolaire et intervenants

extérieurs à travailler de concert dans le but de répandre un climat scolaire inclusif, déterminé, stimulant et rigoureux, qui promeut la collaboration et où chacun est soutenu dans une ambiance où règne la confiance et où chacun assume ses responsabilités. Le Cadre d'action permet aux parents d'élèves, aux enseignants et aux dirigeants scolaires de travailler ensemble pour identifier les points forts sous-jacents des écoles de la ville et déterminer la meilleure approche pour les améliorer.

- Vous pouvez glaner davantage d'informations sur le Cadre d'action en allant sur : [schools.nyc.gov/AboutUs/schools/framework](https://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/framework).

## Collaboration + Communauté = Cibler les besoins des élèves

Depuis le début de 2014, le DOE a travaillé pour améliorer les rapports que nos établissements scolaires ont entre eux et avec les communautés qui les entourent. Des études ont montré que les établissements scolaires qui travaillent avec des partenaires communautaires pour proposer des services et appuis, notamment des consultations avec un conseiller, des évaluations de la santé mentale, du tutorat scolaire et d'autres programmes pour les élèves et leurs familles, observent une amélioration de l'assiduité ainsi que du niveau de performance des élèves qui en outre réussissent à accumuler les crédits requis pour chaque grade. Les programmes suivants aident le DOE à ouvrir la voie dans ce domaine :



### Écoles communautaires

Les **écoles communautaires** accordent la plus haute priorité à l'intégration des services pédagogiques, de soins santé/santé mentale ; à la formation des jeunes et à l'élargissement des opportunités d'apprentissage (notamment les cours et activités d'été et après les heures normales d'école) ; des dispositifs de soutien aux familles/communautés pour s'assurer que les élèves sont prêts et capables d'étudier, de décrocher leur diplôme de fin d'études secondaires et de se préparer à la vie après le lycée. Chacune des 130 écoles communautaires servira de centre où les parents, les membres de la famille, les partenaires locaux, les membres de la communauté et le personnel scolaire pourront se réunir pour coordonner et intégrer des dispositifs d'appuis conçus pour répondre aux besoins et s'adapter aux centres d'intérêts de chaque élève.

- Vous trouverez davantage d'informations sur les écoles communautaires en allant sur : [schools.nyc.gov/communityschools](https://schools.nyc.gov/communityschools).

### Programme de réhabilitation des établissements scolaires

Le but du programme de réhabilitation des établissements scolaires (School Renewal Program) est d'améliorer rapidement les écoles, collèges et lycées en difficulté en les transformant en établissements scolaires communautaires. Avec l'aide du DOE, des organisations locales et des dirigeants d'entreprises locales, les **établissements scolaires réhabilités** (Renewal Schools) dispenseront un enseignement de haute qualité, tout en veillant à ce que les élèves soient sur la bonne voie pour entrer à l'université et débiter une carrière.

- Vous pouvez trouver davantage d'informations sur les établissements scolaires réhabilités en allant sur : [schools.nyc.gov/renewalschools](https://schools.nyc.gov/renewalschools).

### Partager pour apprendre

Les programmes des **Partenaires de l'apprentissage** (Learning Partners) et des **Établissements scolaires exemplaires** (Showcase Schools) aideront les enseignants et écoles, collèges, lycées à travers le système, à échanger les idées sur les pratiques efficaces et à en tirer des enseignements mutuels.

- Vous pouvez trouver davantage d'informations sur ces programmes en allant sur : [schools.nyc.gov/academics/interschoolcollaboration](https://schools.nyc.gov/academics/interschoolcollaboration).

### Reconsidérer le rôle des cours d'été : L'été dans la ville

Habituellement, si un élève inscrit dans une école publique de la ville n'a pas le niveau minimum requis établi pour les élèves de son grade pour passer en classe supérieure, ses parents reçoivent un courrier recommandant que l'élève suive des cours d'été. L'été 2016 sera le premier été où les élèves du 2<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> grade, pour lesquels des cours d'été n'ont pas été recommandés, pourront s'inscrire pour des opportunités de perfectionnement proposées par le programme du DOE **L'été dans la ville** (Summer in the City). Ce programme permet aux élèves de participer à des activités instructives innovantes, stimulantes et amusantes qui sont concentrées sur les matières dites STEM (Sciences, technologie, ingénierie et maths) ainsi que sur les arts et l'éducation physique. Renseignez-vous davantage sur le programme « L'été dans la ville » (Summer in the City), notamment sur les critères d'admissibilité en allant sur : [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment.SpecialPrograms/SummerSchool](https://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment.SpecialPrograms/SummerSchool).

Quel que soit le quartier où les familles habitent à NYC, les élèves ont accès à d'excellentes écoles réparties dans les cinq boroughs. Que vous cherchiez à inscrire votre enfant au pré-Kindergarten, dans une école primaire, un collège ou un lycée, vous avez un choix considérable d'écoles exceptionnelles réparties dans toute la ville.

## Pré-Kindergarten

Depuis sa mise en vigueur à l'échelle de la ville, à l'automne 2014, le Pré-Kindergarten (pré-K) permet aux enfants d'acquérir des bases solides en maths et en lecture qui leur seront utiles à l'école primaire et leur donneront de meilleures chances de réussir dans la vie. Les études montrent que l'éducation des enfants à un âge tendre améliore leur performance tout au long de leur parcours scolaire.

### Calendrier de l'admission en pré-Kindergarten

#### Janvier – Mars

- ✓ Allez sur notre site web, parcourez l'**Annuaire des pré-K** (Pre-K Directory) et utilisez l'outil de recherche **Pre-K Finder** pour trouver des programmes pré-K dans votre quartier. Tapez votre adresse pour voir les programmes disponibles dans votre quartier : [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/prek](https://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/prek).
- ✓ Allez aux opérations porte ouverte organisées par les écoles et centres qui vous intéressent. Les dates et adresses où se rendre seront publiées sur la page web du DOE consacrée au pré-K.
- ✓ Remplissez le formulaire de demande d'admission en pré-K avant la date limite de soumission.

#### Mai

- ✓ Après avoir reçu la lettre vous informant de l'école d'affectation de votre enfant, allez l'y préinscrire dans les délais listés dans la lettre si vous souhaitez accepter cette offre.
- ✓ Si vous avez laissé passer la période initiale des demandes d'admission, contactez directement les écoles et centres de pré-Kindergarten pour inscrire votre enfant sur liste d'attente.

#### Mai – Septembre

- ✓ Les places sont offertes aux élèves sur liste d'attente au fur et à mesure qu'elles se libèrent.
- ✓ De nouvelles classes pourraient s'ouvrir et d'autres pourraient avoir des places supplémentaires disponibles.
- ✓ Si une école ou un centre vous offre une place que vous voulez accepter pour votre enfant, allez faire sa pré-inscription.



## École primaire (du pré-Kindergarten au 5<sup>e</sup> grade)

Les enfants sont admissibles à l'école primaire où ils commencent par le Kindergarten l'année où ils fêtent leurs 5 ans. Chaque hiver, les demandes d'admission en Kindergarten sont acceptées pour l'année scolaire suivante. Des places sont garanties pour tous les candidats admissibles.

Les parents qui veulent inscrire des enfants récemment installés dans la ville dans une école primaire accueillant les élèves du 1<sup>er</sup> au 5<sup>e</sup> grade doivent commencer par identifier celles rattachées à leur secteur de résidence, appelées « zoned schools », en utilisant l'outil de recherche **School Search** mis à leur disposition sur le site internet du DOE : [schools.nyc.gov/schoolsearch](https://schools.nyc.gov/schoolsearch).

- Vous trouverez davantage d'informations sur l'inscription à l'école primaire en allant sur : [schools.nyc.gov/choicesenrollment/elementary](https://schools.nyc.gov/choicesenrollment/elementary).

### Calendrier de l'admission en Kindergarten

#### Septembre – Novembre

- ✓ Cherchez l'école rattachée à votre secteur de résidence en utilisant l'outil de recherche School Search ou en composant le 311.
- ✓ Consultez l'*Annuaire 2017 des Kindergarten*.
- ✓ Contactez les écoles et centres pour vous renseigner sur les dates de leurs opérations porte ouverte et visites organisées.

#### Décembre – Janvier

- ✓ Allez en ligne pour connaître les dates à ne pas manquer et vous informer sur l'admission : [schools.nyc.gov/kindergarten](https://schools.nyc.gov/kindergarten).
- ✓ Allez à une réunion d'informations sur le Kindergarten.
- ✓ Déposez ou envoyez le formulaire de demande d'admission de votre enfant en Kindergarten.

#### Mars – Septembre

- ✓ Vous recevrez une offre de place en Kindergarten pour votre enfant (en mars).
- ✓ Allez préinscrire votre enfant dans les délais impartis.
- ✓ Les places sont offertes aux élèves sur liste d'attente au fur et à mesure qu'elles se libèrent.

LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Le DOE réalise des **Aperçus de la qualité des établissements scolaires** et élabore des guides pour tous les établissements scolaires de la ville. Renseignez-vous davantage sur les pratiques, le contexte et la performance de votre établissement scolaire en allant sur : [schools.nyc.gov/Accountability/tools/report](https://schools.nyc.gov/Accountability/tools/report).

## Collège (du 6<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> grade)

Les élèves qui sont actuellement au cinquième grade et qui fréquentent une école primaire accueillant des élèves du Kindergarten au 5<sup>e</sup> grade doivent faire une demande d'admission en collège pour pouvoir continuer l'année suivante au 6<sup>e</sup> grade.

- Vous trouverez davantage d'informations sur l'inscription au collège en allant sur : [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Middle](https://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Middle).

### Calendrier de l'admission au collège

#### Septembre – Octobre

- ✓ Examinez l'*annuaire 2017 des collèges* (Middle School Directory) sur notre site web : [nyc.gov/schools/middleschool](https://nyc.gov/schools/middleschool) ou en demandant un exemplaire à l'école primaire de votre enfant.
- ✓ Voyez le conseiller d'éducation (guidance counselor) de l'école de votre enfant pour discuter des différents collèges et options possibles, ainsi que du formulaire RFT de demande d'inscription à un examen d'entrée au collège.
- ✓ Joignez directement les établissements pour savoir s'ils organisent des opérations porte ouverte ou des réunions d'information ; allez aux Salons des collèges de district (District Middle School Fairs) et à d'autres manifestations.

#### Novembre – Décembre

- ✓ Vous recevrez un formulaire de demande d'admission en collège (middle school application) à remplir.
- ✓ Remettez votre formulaire de demande d'admission à votre école primaire.

#### Décembre – Février

- ✓ Passez les étapes de sélection que chaque établissement scolaire requiert à l'entrée, y compris les auditions, entretiens, examens ou jury évaluant un recueil de travaux par exemple.

#### Mars – Avril

- ✓ Après l'avoir reçu, retournez, à votre école primaire, votre formulaire de demande d'admission à un nouveau programme de collège.
- ✓ Vous recevrez la lettre d'affectation de votre enfant où figurera le nom du collège où une place lui est offerte (en avril).
- ✓ Si vous désirez contester l'affectation de votre enfant, vous devez en aviser son établissement scolaire et remplir un formulaire de demande d'appel (appeal application).

#### Mai – Juin

- ✓ Vous recevrez le courrier vous informant de la suite donnée à votre appel.

Les familles qui viennent de s'installer dans la ville et qui désirent inscrire leurs enfants en collège et/ou qui leur cherchent des places pour la première fois dans des écoles publiques de la ville doivent visiter un **Centre d'accueil pour les familles** (Family Welcome Center ou FWC).



- Pour en savoir plus sur les centres FWC, allez sur : [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/WelcomeCenters](https://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/WelcomeCenters).

## Programmes pour élèves doués et talentueux

Les **programmes pour élèves doués et talentueux** (Gifted & Talented ou G&T) dispensent aux élèves exceptionnels d'école primaire des cours accélérés, rigoureux et spécialisés. Les parents, des élèves qui entrent en Kindergarten, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> grade ont le droit d'y demander l'admission de leur enfant, l'entrée en programme G&T se faisant sur test d'entrée :

- En savoir plus : [schools.nyc.gov/choicesenrollment/giftedandtalented](https://schools.nyc.gov/choicesenrollment/giftedandtalented).

## Lycée (du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade)

Au cours du huitième grade, les élèves devront faire leur demande d'admission dans les lycées qu'ils souhaitent fréquenter. Les élèves peuvent demander l'admission dans presque n'importe lequel des 400 lycées de la ville, sachant que plusieurs d'entre eux proposent des programmes dont l'admission se fait sur sélection et qui évaluent les candidats selon au moins l'un des critères suivants : notes de contrôle continu, épreuves d'ELA et de maths des examens de l'État de New York, l'assiduité, les essais, entretiens, activités de groupes, recueils de travaux scolaires et/ou activités en ligne.



# Calendrier de l'admission au lycée

## Septembre – Octobre

- ✓ Consultez l'*Annuaire des lycées* (High School Directory) et le *Guide de l'élève sur les lycées spécialisés* (Specialized High Schools Student Handbook) du DOE, que vous pouvez vous procurer auprès des collèges ou lire sur notre site web : ([schools.nyc.gov/choicesenrollment/high/resources](http://schools.nyc.gov/choicesenrollment/high/resources)). Les élèves peuvent identifier 12 programmes au maximum auxquels ils souhaitent s'inscrire et vérifier si l'un ou plusieurs de ces programmes exigent des critères particuliers pour l'admission des candidats.
- ✓ Cherchez à savoir combien de temps vous prendra le trajet entre votre domicile et chaque établissement scolaire.
- ✓ Renseignez-vous auprès de votre conseiller d'éducation (guidance counselor) sur les auditions requises par les programmes d'arts dans des lycées comme Fiorello H. LaGuardia High School, ainsi que sur l'**examen d'entrée en lycée spécialisé** (Specialized High Schools Admissions Test - SHSAT) que les lycées spécialisés exigent pour l'admission de leurs candidats.
- ✓ Joignez directement les établissements pour savoir s'ils organisent des manifestations spéciales, des opérations porte ouverte ou des visites guidées d'élèves. Allez au **Salon des lycées (High School Fairs) de la Ville**, à ceux de boroughs et à d'autres manifestations. Consultez le calendrier sur : [schools.nyc.gov/choicesenrollment/calendar](http://schools.nyc.gov/choicesenrollment/calendar).



## Octobre – Décembre

- ✓ On vous donnera le formulaire de demande d'admission pour la première répartition des places au lycée (Round 1 high school application) à remplir. Passez toutes les épreuves de sélection d'entrée des lycées où vous souhaitez obtenir une place (examen d'entrée en lycée spécialisé – SHSAT, auditions, entretiens, présentation d'un recueil de travaux, tests, présence aux opérations porte ouverte). Remettez votre demande d'admission en lycée pour la 1<sup>ère</sup> répartition des places, à votre conseiller d'éducation avant la date limite de décembre.

## Mars

- ✓ Vous serez informés de la ou des places qu'on offre à votre fils(fille) suite à la 1<sup>ère</sup> série d'affectation des élèves (Round 1) et des résultats du SHSAT et des auditions du lycée LaGuardia. Les élèves qui ne sont pas affectés dans un lycée suite au Round 1 sont obligés de faire une demande d'admission pour le Round 2. Ceux qui veulent tenter leur chance dans d'autres lycées et cursus peuvent aussi faire une demande d'admission au Round 2. Ceux qui ont été pris dans des lycées suite à la première répartition des places, qui postulent à la 2<sup>e</sup> et qui y reçoivent une offre, ne peuvent pas conserver la première place qu'on leur a offerte.

- ✓ Allez au Salon des lycées de la 2<sup>e</sup> répartition des places (Round 2 Fair). Remettez ensuite votre demande d'admission en lycée pour la 1<sup>ère</sup> répartition des places, à votre conseiller d'éducation dans les délais impartis.

## Mai – Juin

- ✓ Déposez une demande d'appel, si vous le souhaitez.
- ✓ Vous recevrez le courrier vous informant de la suite donnée à votre appel (en juin).

➤ Vous pouvez trouver davantage d'informations sur les procédures d'admission en lycée en allant sur : [schools.nyc.gov/choicesenrollment/high](http://schools.nyc.gov/choicesenrollment/high).



LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Les lycéens de neuvième grade (non-redoublants) sont aussi autorisés à soumettre un nouveau formulaire de demande d'admission pour tenter leur chance d'être pris en dixième grade dans un autre lycée. Ceux qui le souhaitent sont invités à en discuter avec leur conseiller d'éducation (guidance counselor) au cours des mois de septembre et d'octobre.



**Qui fait quoi dans votre établissement scolaire et dans votre district :** Tout le personnel de l'établissement scolaire de votre enfant travaille de concert pour l'aider à progresser au niveau scolaire, à s'épanouir affectivement et à développer ses qualités relationnelles. Bien que vous soyez régulièrement en contact avec certains membres du personnel, de nombreuses autres personnes jouent aussi un rôle capital dans l'éducation de votre enfant. Renseignez-vous sur certaines de ces personnes importantes dans l'établissement scolaire de votre enfant et sachez quand il est bon de leur demander de l'aide.

**L'adjoint au chef d'établissement :** Il aide son supérieur hiérarchique à superviser les projets, les cours, la discipline et les appuis aux élèves de l'école, du collège ou lycée. Dans les plus grands établissements scolaires, le directeur/principal/proviseur peut avoir plusieurs adjoints.

**Le chef d'établissement :** À la tête de l'établissement scolaire, c'est lui qui supervise l'ensemble des élèves et du personnel. Parlez avec le directeur de l'école, principal du collège ou proviseur du lycée de votre enfant s'il reste des problèmes en suspens que ni les enseignants, ni le coordinateur de parents ni d'autres membres du personnel n'ont pu résoudre.

## Personnel employé dans les établissements scolaires

**L'enseignant :** Peut répondre aux questions sur le travail scolaire et les notes d'un enfant, ainsi que celles relatives à son comportement et à son épanouissement affectif et social. L'enseignant est le premier et principal interlocuteur des familles. Contactez-le régulièrement pour vous assurer de la réussite scolaire de votre enfant.

**Le coordinateur des parents :** Il informe les familles sur les appuis, activités et cours offerts dans l'établissement scolaire, et les aide à répondre à leurs questions et préoccupations. Parlez avec votre coordinateur des parents si vous n'arrivez pas à résoudre un problème avec l'enseignant de votre enfant.

**Le conseiller d'éducation (guidance counselor) :** Il apporte un soutien affectif aux élèves, les aide à surmonter les difficultés qu'ils rencontrent dans leurs rapports aux autres, les oriente et les conseille par rapport à leur travail et parcours scolaire. Parlez au conseiller d'éducation de l'emploi du temps et des cours, des projets d'études universitaires et du plan de carrière de votre fils(fille).



**Le paraprofessionnel :** Il travaille aux côtés des éducateurs, instructeurs ou thérapeutes pour fournir aux élèves d'éducation spécialisée et à ceux qui ont droit aux aménagements au titre de la Section 504, les appuis et l'accompagnement qui les aideront à apprendre.

**Le coordinateur de l'accès linguistique :** Il aide à organiser au niveau de l'établissement scolaire les services d'interprétation pour les parents d'élèves qui ont une maîtrise limitée de l'anglais.

**L'infirmier(ère) scolaire :** Il ou elle prend en charge les besoins médicaux des élèves et prend soin d'eux dans l'établissement scolaire. Parlez avec l'infirmier(ère) si votre enfant a besoin de prendre des médicaments ou d'avoir des soins durant la journée scolaire.

**L'agent de sécurité :** Il veille sur la sécurité des élèves et du personnel, et assure également le contrôle et l'accueil des visiteurs extérieurs à l'établissement scolaire qui doivent présenter une pièce d'identité acceptable pour pouvoir s'inscrire au registre prévu pour les visiteurs. L'agent de sécurité fait partie du personnel des services de NYPD.



**Si vous avez la moindre inquiétude au sujet de l'école de votre enfant, vous pouvez en discuter avec :**

L'enseignant

Le coordinateur des parents

Le directeur ou son adjoint

Le coordinateur de soutien familial (Family Support Coordinator)

Le Superintendent



## Le personnel du district et du borough

**Le coordinateur de soutien familial :** Le **coordinateur de soutien familial** (Family Support Coordinator ou FSC) est l'unique interlocuteur dans chaque district scolaire avec les familles qui peuvent lui parler en cas de problèmes ou si elles ont des inquiétudes. Les coordinateurs FSC œuvrent à travers le système pour traiter et résoudre les problèmes ou inquiétudes des familles auprès desquelles ils font du travail de sensibilisation et apportent le soutien nécessaire pour impliquer les communautés. Ils aident également à élaborer des stratégies pour répondre aux inquiétudes soulevées par les familles au niveau de chacune des communautés de leur district scolaire. Si vous rencontrez un problème qu'il est impossible de résoudre au niveau de l'établissement scolaire, contactez votre FSC.

**Le superintendent :** Les **Superintendents** de district aident et supervisent les complexes scolaires accueillant des classes du Kindergarten au 8<sup>e</sup> grade, alors que les Superintendents des lycées aident et supervisent les établissements scolaires qui accueillent les élèves du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade. Contactez votre Superintendent si vous n'arrivez pas à résoudre un problème par l'intermédiaire du FSC.

Vous pouvez trouver les coordonnées de votre FSC ou Superintendent en allant sur : [schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents](https://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents).

**Les parents peuvent changer les choses** dans la scolarité de leur enfant. Quand les parents s'impliquent, ils montrent à leurs enfants qu'il est important d'étudier, d'aller à tous les cours et d'y être ponctuel, et d'avoir de bonnes notes. On peut facilement aider son enfant à apprendre de nombreuses simples façons.

## Discutez avec vos enfants

Les enfants ne sont jamais ni trop jeunes ni trop vieux pour que leurs parents s'investissent dans leur scolarité. Discutez tous les jours avec votre enfant des cours et de ce qui se passe dans l'établissement scolaire. Ainsi vous saurez comment vont les choses, du côté scolaire et affectif, et de ses relations aux autres. Posez des questions précises qui demandent des réponses détaillées, notamment :

- ▶ Quel a été le meilleur moment de ta journée à l'école aujourd'hui ?
- ▶ Qu'est-ce que tu as trouvé le plus difficile à comprendre en maths aujourd'hui ?
- ▶ Qui a mangé à ta table à midi, et de quoi avez-vous parlé ?
- ▶ Peux-tu me dire ce que tu as appris dans ton cours de sciences aujourd'hui ?
- ▶ Est-ce que tu peux voir tout ce qu'écrivent tes professeurs sur leurs tableaux noirs/effaçables à sec/projecteurs ?

En bavardant avec votre enfant et en partageant vos histoires et expériences, vous lui montrez implicitement que cela vous importe. C'est aussi un moyen de mieux comprendre si tout va bien pour lui/elle ou s'il/elle a des difficultés scolaires.

## Encouragez vos enfants à lire

Prendre de votre temps pour lire à vos enfants et discuter des livres qu'ils lisent à la maison et à l'école est un bon moyen de leur montrer l'importance de la lecture. Choisissez des livres qui correspondent aux centres d'intérêt de vos enfants et essayez aussi d'introduire des sujets ou genres nouveaux pour eux. Faites un assortiment de livres en combinant des ouvrages courts et simples avec d'autres plus longs et traitant de sujets plus complexes.

- ▶ Vous pouvez trouver des listes d'ouvrages qui conviennent à l'âge de votre enfant en allant sur : [schools.nyc.gov/Academics/NYCREads365](https://schools.nyc.gov/Academics/NYCREads365).

## Travaillez avec les enseignants

Les enseignants sont en contact avec les élèves quotidiennement, ils observent leurs comportements et modes d'assimilation des connaissances et compétences. Parents et enseignants ont besoin de travailler main dans la main pour répondre aux besoins des enfants dans ou en dehors du cadre scolaire.

## Allez aux rencontres parents-enseignants

Les rencontres parents-enseignants se tiennent quatre fois par an et donnent aux familles l'opportunité de s'entretenir avec les enseignants et de les questionner sur les progrès de leur enfant. Pour les parents, il est essentiel de s'y rendre et c'est une bonne idée d'écrire les questions à poser à l'avance. Voici des idées de questions à poser :

- ▶ Qu'est-ce que mon enfant réussit bien, où et quand est-il/elle en difficulté ?
- ▶ Comment poussez-vous mon enfant à relever des défis ?
- ▶ Quels livres me conseillez-vous de faire lire à mon enfant à la maison ?
- ▶ Comment aidez-vous mon enfant quand il lui faut un coup de pouce en plus ?
- ▶ Comment mon enfant s'entend-il/elle avec les autres élèves de sa classe et avec les adultes ?
- ▶ Combien de jours mon enfant a-t-il/elle été absent(e) et combien de fois est-il/elle arrivé(e) en retard ?

- ▶ Vous trouverez davantage d'informations sur les rencontres parents-enseignants en allant sur : [schools.nyc.gov/ParentsFamilies/PTC](https://schools.nyc.gov/ParentsFamilies/PTC).



## Parlez au coordinateur des parents de votre école

Le coordinateur de parents de l'établissement scolaire de votre enfant détient une kyrielle d'informations qui peuvent vous aider à trouver réponse à une foule de questions. Faites sa connaissance et contactez-le pour vous renseigner sur les cours et activités de l'établissement scolaire, les sources d'informations, l'agenda des manifestations et moyens de vous impliquer.

## Soyez un membre actif des associations PA/PTA

Vous pouvez avoir un impact sur l'éducation de votre enfant et dans la communauté scolaire en devenant un membre actif dans l'association des parents (PA) ou celle des parents et enseignants (PTA). En tant que parent d'élève, vous faites

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Les enseignants réservent 40 minutes chaque semaine pour contacter ou rencontrer les parents d'élèves, ou travailler avec eux. Parlez aux enseignants de votre enfant pour prendre rendez-vous pour une réunion à un moment qui vous convienne.



déjà partie des membres de l'association PA/PTA. Grâce à votre association PA/PTA locale, vous pouvez établir des rapports, échanger des idées et résoudre des problèmes scolaires. Vous pouvez aussi influencer les décisions concernant le budget ou les règlements de l'école en collaborant avec les enseignants, dirigeants scolaires et autres parents d'élèves qui partagent votre passion pour le bien-être des élèves de votre école.

Pour y participer, vous devez contacter le coordinateur des parents de votre école et lui demander des renseignements sur la date prévue pour la réunion suivante de l'assemblée de la PTA. De même, vous devez contacter les autres parents qui sont des membres actifs de la PTA qui pourront vous renseigner encore plus sur les moyens de vous rendre utile pour l'école de votre enfant. Votre participation est bienvenue, nécessaire et appréciée.

## Déposez votre candidature pour des postes de leadership pour les parents

En tant que parent d'élève, vous pouvez également aider votre communauté scolaire en vous portant candidat pour des postes d'élus au niveau local, du district ou de la ville. Ces postes d'élus comportent notamment ceux des Groupes de pilotage des établissements scolaires (School Leadership Teams) et des Conseils communautaires et de la ville pour l'éducation. Les prochaines élections pour les Conseils Communautaires et Conseils de la Ville seront organisées au printemps de 2017.

Pour plus d'informations sur les postes d'élus, allez sur notre site web pour le poste de parent-leader : [schools.nyc.gov/Offices/FACE/ParentLeader](http://schools.nyc.gov/Offices/FACE/ParentLeader).

## Familiarisez-vous avec les règles de passage en classe supérieure

Les enseignants mesurent le niveau d'apprentissage de leurs élèves par le biais de questions posées en classe, de devoirs à faire à la maison, de rédactions, d'examens, de contrôles et de projets. Tout au long de l'année, les enseignants et directeurs examinent ces mesures de la performance des élèves pour identifier ceux qui pourraient être en risque de ne pas satisfaire aux critères standards de passage en classe supérieure — ou atteindre les niveaux repères — établis pour leur grade. Les

notes obtenues aux examens de l'État de New York peuvent être prises en compte, sans toutefois être le facteur essentiel ou principal qui détermine si l'élève est prêt pour passer au grade suivant.

En février, les établissements scolaires préviennent les parents par écrit si leur enfant risque de ne pas avoir le niveau pour passer en classe supérieure. On encourage les parents à prendre rendez-vous avec ses professeurs, le conseiller d'orientation et/ou le directeur pour parler des possibilités d'appuis supplémentaires qui l'aideront à réussir. Les critères standards de passage en classe supérieure varient selon le niveau scolaire, les critères indiqués dans les Programmes d'éducation personnalisés (Individualized Education Programs ou IEP) et/ou le statut d'élève Apprenant de la langue anglaise (English language learner ou ELL).

➤ Familiarisez-vous avec les conditions à remplir établies par le DOE, en contactant l'école de votre enfant ou en allant sur : [schools.nyc.gov/choicesenrollment/specialprograms/summerschool](http://schools.nyc.gov/choicesenrollment/specialprograms/summerschool).

## Suivez les progrès de votre enfant au moyen du compte NYC Schools Account

Les familles ont un outil en ligne à leur disposition pour accéder aux données sur les progrès scolaires leur enfant, notes et relevés des retards et absences inclus. Les parents peuvent se créer un compte NYC Schools Account et s'y connecter en allant sur [mystudent.nyc](http://mystudent.nyc) à partir d'un ordinateur, d'un smartphone, d'une tablette ou d'un appareil connecté à Internet. Contactez le coordinateur des parents de votre école pour vous faire aider à ouvrir un compte et à le configurer. Si vous n'avez pas accès à un ordinateur, allez dans la bibliothèque publique la plus proche.

## Veillez à ce que la fiche bleue soit à jour !

Faites en sorte que l'école de votre enfant ait dans ses dossiers vos coordonnées les plus récentes (ex. adresse du domicile, numéro de téléphone portable, email, etc.). Parlez aux membres du personnel au secrétariat (main office) de l'établissement scolaire de votre enfant pour en savoir plus.

LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Deux jours d'absence par mois ne paraissent pas excessifs, pourtant à ce rythme-là, c'est un mois entier de cours que l'élève aura manqué à la fin de l'année scolaire.



## Téléchargez des logiciels Microsoft gratuits

Grâce à un partenariat entre le DOE, Microsoft et le conseil municipal de la ville de New York, les parents des élèves résidant dans l'un des cinq boroughs de la ville, ainsi que les membres du personnel du DOE seront en mesure de télécharger gratuitement les produits numériques Microsoft suivants :

- ▶ Office 365 ProPlus sous Windows
- ▶ Office pour Mac Professional 2016
- ▶ Office pour iPad, iPhone, Android

De plus, les membres du personnel du DOE et tous les élèves de la ville ainsi que leurs parents auront accès aux services Cloud de Microsoft et à ceux d'Office en ligne.

Les parents d'élèves peuvent installer les logiciels Microsoft sur un maximum de cinq ordinateurs, cinq tablettes, smartphones et autres appareils mobiles appartenant à leur famille en les téléchargeant sur le site Internet de Microsoft.  
<https://studentoffice.net>.

## L'assiduité et la ponctualité comptent

Chaque jour d'école est essentiel pour le développement des enfants ; chaque jour d'école, ils apprennent de nouvelles choses ou entreprennent de nouvelles activités. Manquer les cours, c'est se priver d'instruction.

L'assiduité et la ponctualité sont reportées au dossier scolaire des élèves. Le nombre d'absences peut réduire les chances d'un(e) élève d'être admis(e) dans un autre établissement scolaire ou de suivre un cursus spécifique. Les établissements scolaires sont obligés de suivre et consigner quotidiennement les absences et retards des élèves, et de contacter les familles de ceux qui ne répondent pas à l'appel. Chaque école, collège et lycée établit des règles spécifiques à suivre en cas d'absence et précisera les excuses jugées « valables » ou non. Une absence excusée compte quand même comme une absence consignée. Demandez aux membres du personnel de votre école de vous informer sur le règlement de l'établissement en matière d'absences et de retards.

## Les moyens d'encourager assiduité et ponctualité quotidiennes

- ▶ Insistez sur l'importance des études.
- ▶ Imposez une routine avec des horaires réguliers pour aller au

lit, se lever puis effectuer les tâches du matin.

- ▶ Prévoyez comment faire en sorte que votre enfant soit à l'heure à son établissement scolaire.
- ▶ Évitez de prendre rendez-vous ou de prévoir des voyages aux heures et durant les jours de cours.
- ▶ Si votre enfant a des craintes ou des inquiétudes par rapport à l'école, discutez-en avec lui/elle.
- ▶ Considérez les retards comme intolérables.
- ▶ Récompensez votre enfant pour sa bonne assiduité et ponctualité.

## Demandez de l'aide

- ▶ Demandez au conseiller scolaire de rédiger un contrat à faire signer par votre enfant. Demandez-lui d'y préciser des objectifs de présence en cours, des récompenses et des sanctions.
- ▶ Demandez fréquemment au coordinateur des parents de l'établissement scolaire de votre enfant de vous montrer quels cours ce/cette dernier(ère) a manqués par jour.
- ▶ Renseignez-vous sur le suivi-conseil ou l'accompagnement d'un « mentor-assiduité » (attendance mentor) dont pourrait bénéficier votre enfant, pour maintenir une bonne assiduité et ponctualité.

- ▶ Renseignez-vous plus avant sur :  
[schools.nyc.gov/StudentSupport/StudentAttendance/go](https://schools.nyc.gov/StudentSupport/StudentAttendance/go).

## Postulez à des programmes périscolaires après les cours

Les programmes périscolaires donnent plus de relief à l'éducation des élèves en les exposant à des expériences en dehors de la salle de classe. Ces opportunités permettent aux élèves de découvrir de nouvelles passions et d'explorer leurs centres d'intérêt. La majorité des établissements scolaires proposent des programmes uniques, souvent en collaboration avec une organisation communautaire (Community-based organization ou CBO). Interpellez le coordinateur des parents, le conseiller d'éducation (guidance counselor) ou le chef de l'établissement scolaire de votre enfant pour en savoir plus.

Il existe aussi des modules offerts à travers toute la ville. Renseignez-vous sur ces activités ouvertes aux élèves de toute la ville en allant à : [schools.nyc.gov/studentssupport/afterschool](https://schools.nyc.gov/studentssupport/afterschool).



En outre, le Département de la Jeunesse et du Développement communautaire (Department of Youth & Community Development ou DYCD) soutient des centaines de programmes périscolaires. Trois heures d'activités sont proposées quotidiennement, cinq jours par semaine. Les programmes donnent aux élèves accès à des activités comme le foot, le tennis, le stylisme de mode, la cuisine, la danse, l'informatique, le « flag-football » et bien d'autres choses encore. Pour chercher un programme périscolaire sponsorisé par le DYCD près de chez-vous, allez sur le site Internet du DYCD : <http://www.dycdportal.nyc/discoverdycd/home>.

## Parlez aux conseillers d'éducation et travailleurs sociaux

Les conseillers d'éducation et les travailleurs sociaux assistent chaque élève comme une personne à part entière. Pour ce faire, ils axent leur travail autour de la réussite en classe, des relations avec autrui, de l'épanouissement personnel, des émotions et de la planification des parcours universitaire et professionnel. Dans la scolarité des élèves, les conseillers d'éducation et les travailleurs sociaux interviennent d'abord principalement dans trois domaines :

**Gestion des cours et anticipation du parcours scolaire** – Les conseillers assistent les élèves pour planifier leurs cours et choisir leurs filières. Ils les aident à atteindre et réviser leurs objectifs scolaires, à développer leurs performances et à bénéficier d'une prise en charge et d'appuis.

**Épanouissement personnel et relationnel** – Les conseillers et les travailleurs sociaux aident les élèves à savoir se comporter avec autrui, gérer leurs émotions et construire des relations. Ils leur font connaître des activités et cours à option. Enfin, ils leur permettent d'être suivis et conseillés individuellement et en groupe, par l'entremise de consultations avec la famille et/ou en les orientant vers des ressources communautaires.

**Planification de carrière et du parcours après le diplôme de fin d'études** – Les conseillers aident les élèves à comprendre leurs points forts et talents, et à faire le lien entre ces atouts et divers cursus universitaires et carrières. Ils aident aussi les élèves à monter leurs dossiers de candidature aux établissements d'enseignement supérieur et, pour les plus jeunes, à suivre les procédures et franchir les étapes pour entrer au collège ou au lycée.

Parlez au conseiller d'éducation (guidance counselor) de l'établissement scolaire de votre enfant pour en savoir plus sur ses progrès.

## Préparation aux études universitaires et à l'emploi

Quel que soit l'âge de votre enfant, vous pouvez l'aider à rester sur la bonne voie pour entrer plus tard à l'université et aller plus loin. Veillez à ce que votre enfant :

- ▶ Se présente aux cours chaque jour.
- ▶ Tente d'avoir de bonnes notes et de bien se comporter.
- ▶ Suive des cours plus difficiles autant que possible.
- ▶ Participe à des clubs, activités et programmes avant, durant et après les heures normales de cours.
- ▶ S'inscrive aux centres de loisirs et participe à des activités instructives pendant l'été.

Pour en savoir plus sur les moyens d'économiser pour l'université, consultez notre section sur l'aide financière à partir de la page 34.

## Veillez à ce que vos enfants dorment suffisamment

Dormir, c'est comme nourrir son cerveau, et c'est particulièrement important pour les enfants et adolescents. Le manque de sommeil réduit l'aptitude d'un(e) enfant à se concentrer, à apprendre et à résoudre des problèmes. Les enfants et adolescents ont besoin de suffisamment de sommeil pour rester attentifs et atteindre leur plein potentiel. Pour vous assurer que votre enfant dorme suffisamment :

- ▶ Fixez une heure pour aller au lit les veilles des jours de classe et veillez à ce que votre enfant la respecte.
- ▶ Faites en sorte que votre enfant ne soit ni devant la télévision ni devant l'ordinateur au moins durant l'heure qui précède celle d'aller au lit.
- ▶ Préparez la chambre de votre enfant pour une bonne nuit de sommeil reposant – faites-en un endroit sombre, frais, calme et sans appareils électroniques.
- ▶ Veillez à ce que vos enfants ne boivent pas de boissons contenant de la caféine, notamment des sodas, du café ou du thé juste avant d'aller se coucher.
- ▶ Encouragez-les à faire des activités physiques tous les jours.

▶ Renseignez-vous davantage en allant sur [sleepfoundation.org](http://sleepfoundation.org), [sleepforkids.org](http://sleepforkids.org), et [cdc.gov/sleep/about\\_sleep/how\\_much\\_sleep.htm](http://cdc.gov/sleep/about_sleep/how_much_sleep.htm).

Âge	Durée de sommeil recommandée chaque jour*
Enfants de pré-K	11 à 12 heures sur 24
Enfants d'âge scolaire	Au moins 10 heures par nuit
Adolescents	9 à 10 heures par nuit

\*Siestes incluses. **Source** : Fondation nationale du sommeil (National Sleep Foundation)

**Les appuis et services**, comme les soins de santé, la prise en charge du transport, l'offre de repas et les services de traduction aident à combler tous les besoins des élèves et familles. Découvrez l'assistance offerte aux élèves handicapés, aux Apprenants de l'anglais ELL et aux sans domicile fixe.

## Services de santé

Les élèves en bonne santé ont plus de chances d'être plus performants et d'apprendre plus facilement. En matière de santé, les efforts des établissements scolaires se traduisent par de nombreuses actions de prévention et de prestations qui permettent de veiller à ce que tous les élèves soient au mieux de leur forme pour réussir.

### Vaccinations obligatoires

Tous les élèves du pré-Kindergarten au 12<sup>e</sup> grade, doivent avoir des certificats de vaccination contre les maladies suivantes : diphtérie, coqueluche (pertussis), tétanos, polio, rougeole (measles), oreillons (mumps), rubéole (rubella), varicelle, hépatite B, haemophilus influenzae de type b (Hib) et méningocoque (men-ACWY).

➤ Vous pouvez trouver davantage d'informations sur les vaccins requis en allant sur : [schools.nyc.gov/offices/health/immunizationinfo](https://schools.nyc.gov/offices/health/immunizationinfo).

### Examens médicaux

Tous les nouveaux élèves du pré-K au 12<sup>e</sup> grade doivent avoir passé un examen médical complet. Il faut fournir une attestation du médecin prouvant qu'il a bien fait cet examen médical complet.

### Aménagements pour raisons médicales

Les établissements scolaires peuvent fournir des soins et services, et mettre en place les aménagements requis pour les élèves qui ont des besoins médicaux spéciaux. Parmi ces aménagements, on peut citer les moyens matériels et logistiques pour stocker et administrer de l'adrénaline (épinéphrine), surveiller le taux de glucose, entretenir des pompes à insuline, aérosols contre l'asthme, assurer des traitements prescrits par les médecins et bien d'autres adaptations. Si votre enfant a besoin de services spéciaux, vous devez remplir un formulaire médical que vous devez remettre à votre établissement scolaire. Vous pouvez vous procurer ces formulaires médicaux à : [schools.nyc.gov/offices/health/schoolhealthforms](https://schools.nyc.gov/offices/health/schoolhealthforms).

#### LE SAVIEZ-VOUS ?

**Si votre enfant nécessite une attention spéciale ou des aménagements spéciaux pour des raisons de santé, veuillez en informer l'infirmier(ère) ou le chef de son établissement scolaire.**

## Examen de la vue

Tous les élèves scolarisés pour la première fois dans le système doivent être examinés six mois après leur premier jour de classe dans un établissement scolaire public de la ville de New York, et ce, quel que soit leur grade. De surcroît, les élèves de K, Kindergarten, 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> grade, ainsi que ceux qui bénéficient d'appuis d'éducation spécialisée, doivent passer un examen de la vue.

➤ Vous pouvez trouver davantage d'informations sur l'examen de la vue en allant sur : [schools.nyc.gov/offices/health/hearingvisionscreening](https://schools.nyc.gov/offices/health/hearingvisionscreening).



## Santé physique et mentale

Les élèves scolarisés dans les cinq boroughs ont accès à des services médicaux et de santé mentale complets, notamment du suivi-conseil et des consultations, des thérapies et soins de spécialistes dispensés aux élèves rencontrant des difficultés affectives et de comportement. Les **Centres médicaux en milieu scolaire** (School-Based Health Centers ou SBHC) et les **programmes de santé mentale dans les établissements scolaires** (School-Based Mental Health Programs ou SBMHP) fournissent respectivement des services médicaux complets et des ressources pour la santé mentale.

➤ Vous trouverez davantage d'informations sur les SBHC et SBMHP en allant sur : [schools.nyc.gov/offices/health](https://schools.nyc.gov/offices/health).

## Éducation spécialisée

Les établissements scolaires veillent à ce que les élèves handicapés aient accès aux dispositifs d'éducation spécialisée dont ils ont besoin et étudient dans un cadre qui soit le moins restrictif possible, aux côtés de leurs camarades d'enseignement général, avec les appuis adéquats.

Tous les élèves handicapés scolarisés à NYC ont accès à des communautés scolaires, des salles de classe, un enseignement, des services et un cursus qui renforcent et multiplient les modalités d'apprentissage, aident à la transition vers l'après-lycée et promeuvent les opportunités de développement personnel.



### C'est vous qui connaissez le mieux votre enfant

Ce que vous avez à dire est très important pour décider de la meilleure manière de scolariser votre enfant. Ne manquez pas de faire part de toutes vos préoccupations au personnel de son établissement scolaire, surtout s'il/elle ne fait pas de progrès. Avant de faire une demande d'évaluation des besoins d'éducation spécialisée de votre enfant (referral), renseignez-vous sur les autres appuis offerts aux élèves d'enseignement général, comme le tutorat ou un soutien scolaire supplémentaire.

### Procédure d'orientation en éducation spécialisée

Si les appuis d'enseignement général n'aident pas votre enfant à progresser, ou si vous, ou l'un des membres du personnel scolaire, pensez qu'il/elle pourrait être handicapé(e), la première démarche à entreprendre est de faire une demande pour évaluer ses besoins. La recommandation initiale doit être faite par écrit, soit par vous soit par un responsable désigné du district scolaire. Cette évaluation déterminera les compétences et aptitudes de votre enfant, ainsi que les domaines où il/elle est en difficulté et qui affectent sa performance scolaire.

➤ Pour en savoir plus sur les services d'éducation spécialisée, consultez : [schools.nyc.gov/academics/specialeducation](https://schools.nyc.gov/academics/specialeducation).

### Programme d'éducation personnalisée

Lorsque l'évaluation de votre enfant sera terminée vous serez invité(e) à participer à une réunion du **Programme d'éducation personnalisée** (Individualized Education Program ou IEP) à un moment et date qui conviennent à chacun. C'est une réunion importante, au cours de laquelle vous rencontrerez des membres du personnel de l'école de votre enfant, ou du **Comité pour l'Éducation Spécialisée** (Committee on Special Education ou CSE) du district, si celui-ci ne fréquente pas un établissement scolaire public de la ville. Il est essentiel que vous et les membres du personnel du DOE partagiez les informations et travailliez ensemble dans un esprit d'équipe pour déterminer si votre enfant a besoin de services et/ou d'aménagements et d'un encadrement d'éducation spécialisée.

Les parents doivent être conviés à participer aux réunions sur l'IEP tenues à l'école et/ou par le comité CSE en rapport avec leurs enfants, vu que leur opinion et leurs observations sont importantes. Si l'équipe IEP de l'école ou le comité CSE du district détermine que votre enfant a un handicap et/ou des besoins spéciaux et que des dispositifs d'appui sont nécessaires, un programme IEP sera monté au cours de la réunion IEP. Les plans IEP décrivent les programmes et/ou services d'éducation spécialisée qui seront dispensés à votre enfant pendant que sont finalisés les objectifs qu'il doit atteindre. Les élèves concernés restent en général dans leur établissement scolaire, après la réunion IEP, à moins qu'ils aient besoin d'une prise en charge hautement spécialisée.



## Avez-vous des soucis au sujet des progrès de votre enfant ?

Si vous vous inquiétez au sujet des progrès de votre enfant, vous pouvez demander à son enseignant ou aux autres membres du personnel scolaire de vous renseigner sur les moyens qui vous permettront de l'aider à mieux faire et à s'épanouir. Par exemple :

- Qu'avez-vous remarqué sur la manière dont mon enfant apprend ?
- Mon enfant s'entend-t-il/elle bien avec les autres élèves ?
- Mon enfant a-t-il/elle des difficultés à suivre les consignes ?
- Y a-t-il des services offerts durant ou après les heures de cours susceptibles d'aider mon enfant ?



## Comités pour l'éducation spécialisée

Si vous habitez dans la ville et êtes parent d'un élève qui n'est pas scolarisé dans une école publique de la ville ou qui est inscrit dans une école privée, confessionnelle ou école à charte (charter school), et que vous pensez que votre enfant ne reçoit pas les appuis adéquats, vous pouvez obtenir de l'aide. Les **Comités pour l'éducation spécialisée en pré-school** (Committees on Preschool Special Education ou CPSE) coordonnent les évaluations et services pour les enfants de pré-school âgés de 3 à 5 ans, alors que les **Comités pour l'éducation spécialisée** (Committees on Special Education ou CSE) coordonnent les évaluations et services pour les élèves âgés de cinq ans ou plus.

## Les objectifs de l'éducation spécialisée

- ▶ Supprimer l'écart de réussite entre élèves handicapés et leurs pairs non-handicapés
- ▶ Élargir l'accès des élèves handicapés aux cours d'enseignement général
- ▶ Donner à tous les établissements scolaires la possibilité d'apporter des réponses flexibles aux besoins divers des élèves handicapés

Pour en savoir plus, allez sur :

[schools.nyc.gov/academics/specialeducation/contactsresources](https://schools.nyc.gov/academics/specialeducation/contactsresources).

## Accessibilité aux handicapés

Le Département de l'Éducation s'efforce de garantir l'accès aux cours, activités et services des élèves aux capacités physiques limitées, comme ceux en fauteuil roulant ou ayant besoin d'autres aides. Tous les bâtiments sont régulièrement inspectés pour évaluer leur accessibilité aux élèves handicapés. Pour en savoir plus, allez sur : [schools.nyc.gov/offices/osp/accessibility](https://schools.nyc.gov/offices/osp/accessibility).

## Repas scolaires

Tous les repas servis dans les cantines scolaires remplissent, voire excèdent, les critères nutritifs minimum définis par l'État fédéral. Les produits offerts ne contiennent pas d'additifs (parfums ou colorants artificiels, conservateurs ou sirop de maïs à haute teneur en fructose). Les menus incluent du pain complet, des fruits frais et, dans certains établissements scolaires, un buffet de salades.

### Petit déjeuner gratuit

Un petit déjeuner est servi gratuitement à tous les élèves dans leur établissement scolaire. Ils peuvent le prendre soit dans la cafétéria avant le début des cours soit dans la salle de classe dans le cadre du programme Petits déjeuners servis en salle de classe (Breakfast in the Classroom ou BITC). Le programme BITC est en cours d'élargissement dans toutes les écoles primaires autonomes.

### À la carte de nos déjeuners

Le déjeuner aux écoles coûte 1,75 \$ mais environ 80 % des élèves du DOE reçoivent des repas gratuits au déjeuner, soit parce qu'ils sont admissibles pour des repas de déjeuner gratuits ou parce qu'ils sont inscrits dans des écoles qui ont un programme universel de repas de déjeuner gratuit. Pour bénéficier de l'exonération des frais de repas scolaires le midi, les familles doivent remplir un formulaire, imprimé ou en ligne, de demande de repas scolaires gratuits ou à tarif réduit (School Meals application). Demandez un formulaire imprimé

LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Le DOE fournit  
chaque jour  
environ  
**850 000 repas aux  
élèves de la ville,  
dont 700 000 sont  
gratuits.**



à l'établissement scolaire de votre enfant, ou allez le remplir en ligne à : [nyc.applyforlunch.com](https://nyc.applyforlunch.com).

Les menus de tous les repas scolaires sont publiés en ligne à : [schoolfoodnyc.org](https://schoolfoodnyc.org). Les menus végétariens y figurent aussi. Vous pouvez également vous tenir au courant des repas scolaires en vous servant de l'**application mobile officielle SchoolFood** du DOE : [schoolfoodnyc.org/MediaCenter/mobileapp](https://schoolfoodnyc.org/MediaCenter/mobileapp).

### Repas servis l'été

Par le biais du **programme estival de restauration** (Summer Meals Program), tous les mineurs, de 18 ans et moins, peuvent manger gratuitement dans les locaux des établissements scolaires publics, associations à but non-lucratif, piscines et parcs de la ville, ainsi que dans les centres du Service Logement de la Mairie de New York (NYC Housing Authority). Servez-vous de l'application mobile ou faites le 311 pour savoir où ces repas sont servis près de chez vous.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

Environ 147 000 élèves de la Ville sont classés English Learners (Apprenants de l'anglais).

Source : Enquête sur les élèves bénéficiant d'éducation bilingue

## Ressources pour les élèves sans abri ou en logement précaire

La législation fédérale et les circulaires du chancelier du DOE exigent que tous les élèves sans domicile fixe, ou en situation de logement précaire, aient le même accès à l'éducation et aux services que n'importe quel autre élève, notamment les services de transport gratuit aux écoles de la ville.

➤ Renseignez-vous plus avant sur :

[schools.nyc.gov/studentsupport/nonacademicsupport/studentsintemporaryhousing](https://schools.nyc.gov/studentsupport/nonacademicsupport/studentsintemporaryhousing).

## Autres sources d'informations

- Services du Département de la ville de New York chargés des sans-abri : [nyc.gov/dhs](https://nyc.gov/dhs)
- Section dédiée aux jeunes fugueurs du Département de la Jeunesse et du Développement communautaire de la ville de New York (DYCD Runaway) : [nyc.gov/html/dycd/html/runaway/runaway.shtml](https://nyc.gov/html/dycd/html/runaway/runaway.shtml)
- Covenant House New York : [covenanthouse.org](https://covenanthouse.org)

## Apprenants de la langue anglaise

Un élève Apprenant de la langue anglaise (English Language Learner ou ELL) est un élève dont la langue maternelle n'est pas l'anglais et qui a besoin de soutien pour l'apprendre. Les établissements scolaires s'évertuent à faire en sorte que les élèves ELL sachent parfaitement lire, écrire et parler anglais afin de réussir dans toutes les matières principales.

### Identifier les besoins linguistiques

Les établissements scolaires sont chargés de collaborer avec les familles pour identifier les élèves ELL. Les familles des

nouveaux élèves répondent à un questionnaire qui permet aux établissements scolaires de savoir quelle langue est parlée à la maison. Quand il s'agit d'une autre langue que l'anglais, les élèves passent un test dont les résultats décideront s'ils ont besoin ou non de soutiens pour mieux maîtriser l'anglais.

Les établissements scolaires rencontreront les familles de ceux qui nécessitent cette assistance linguistique, pour les aider à décider quel type de programme pour élèves Apprenants de l'anglais conviendra le mieux.

### Types de programmes

Les élèves Apprenants de l'anglais ont le choix entre trois types d'appuis scolaires et linguistiques :

Dans les programmes **double-langue (Dual Language)** les élèves ont des cours dans deux langues : en anglais et dans leur langue, en espagnol, chinois ou français pour ne citer que quelques exemples parmi d'autres. Avec ce programme, ils apprennent à lire, écrire et parler en anglais et dans leur langue.

Dans les programmes **d'éducation bilingue passerelle (Transitional Bilingual Education)**, les élèves ont des cours en anglais et dans leur langue. Au fur et à mesure qu'ils s'améliorent en anglais, ils ont progressivement plus de cours en anglais et moins dans leur langue.

Dans les programmes **d'anglais nouvelle langue (English as a New Language)**, les élèves ont des cours en anglais combinés à des appuis dans leur langue. Ils apprennent à lire, écrire et à parler anglais. Ces programmes peuvent varier selon le grade et le niveau en langue des élèves. L'origine des élèves qui bénéficient de ce programme est d'une riche diversité linguistique. Ils apprennent l'anglais dans les matières comme les mathématiques, les sciences et les sciences humaines.

- Vous pouvez trouver davantage d'informations sur les programmes ELL en allant sur : [schools.nyc.gov/academics/ell](https://schools.nyc.gov/academics/ell).

## Services de transport pour les écoles de la ville

Les élèves de la ville peuvent avoir droit aux **services de transport en bus scolaire (jaune)** (quand ils sont disponibles) ou à une MétroCard gratuite ou à demi-tarif. Ce droit dépend du niveau scolaire de l'enfant, ainsi que de la distance entre son domicile et l'établissement scolaire.

### Conditions pour avoir droit aux services de transport en bus scolaire jaune, les élèves :

**Du Kindergarten au 2<sup>e</sup> grade** doivent habiter à au moins ½ mile de leur école

**Du 3<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> grade** doivent habiter à au moins 1 mile de leur école

**Du 7<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade** n'auront pas droit au transport scolaire en bus (jaune)

Il faut noter que les élèves qui doivent traverser plusieurs boroughs pour aller à l'école n'ont pas droit aux services de transport scolaire en bus jaune, quel que soit leur âge.

Les élèves aux besoins spéciaux peuvent recevoir des services de transport scolaire en bus jaune si leur IEP recommande des services de transport adapté.

### MétroCards

Deux options de **MétroCards** sont disponibles pour les élèves de la ville, du Kindergarten au 12<sup>e</sup> grade, qui ont en droit :

**Plein tarif** : Une MétroCard gratuite dont les élèves peuvent se servir pour les déplacements entre domicile et école, en trains et bus de la MTA.

**Demi-tarif** : Une MétroCard qui n'est valable que dans les bus de la MTA. Les élèves doivent couvrir, à l'aller et au retour, la moitié des frais que leur coûterait chaque trajet plein tarif.

Les modalités de distribution des MétroCards aux élèves sont comme suit :

#### Du Kindergarten au 2<sup>e</sup> grade

- Trajet domicile-établissement scolaire inférieur à ½ mile – Demi-tarif
- Trajet domicile-établissement scolaire supérieur ou égal à ½ mile – MétroCard plein tarif

#### Du 3<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> grade

- Trajet domicile-établissement scolaire inférieur à ½ mile – Pas de MétroCard
- Trajet domicile-établissement scolaire supérieur ou égal à ½ mile mais inférieur à 1 mile – Demi-tarif
- Trajet domicile-établissement scolaire supérieur ou égal à 1 mile – Plein tarif



**Le DOE affrète plus de 7 000 bus scolaires. C'est le deuxième plus grand parc de bus comparables dans le monde !**

#### Du 7<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade

- Trajet domicile-établissement scolaire inférieur à ½ mile – Pas de MétroCard
- Trajet domicile-établissement scolaire supérieur ou égal à ½ mile mais inférieur à 1,5 miles – Demi-tarif
- Trajet domicile-établissement scolaire supérieur ou égal à 1,5 miles – Plein tarif

- Pour trouver réponse à vos questions sur le transport, allez sur : [schools.nyc.gov/offices/transportation](https://schools.nyc.gov/offices/transportation) ou composez le (718) 392-8855.

## Traduction et interprétation

Le DOE parle dans la même langue que vous ! Demandez au coordinateur des parents, au coordinateur de l'accès linguistique ou au chef de l'établissement scolaire de votre enfant si vous avez besoin d'aide dans votre langue. Des traductions sont offertes en arabe, bengali, chinois, français, créole haïtien, coréen, russe, espagnol et ourdou, les neuf langues étrangères les plus couramment parlées dans nos établissements scolaires. Vous trouverez également sur notre site Internet la traduction de documents dans ces neuf langues. Des services d'interprètes sont disponibles en 200 langues. Si vous avez des questions ou commentaires sur l'assistance linguistique qu'on vous fournit à l'établissement scolaire de votre enfant, faites-nous les savoir en composant le (718) 935-2013 ou en envoyant un email à : [inyourlanguage@schools.nyc.gov](mailto:inyourlanguage@schools.nyc.gov).

### Langue des signes

Pour bénéficier des services d'un interprète en langue des signes, veuillez contacter le coordinateur des parents de l'établissement scolaire de votre enfant ou le Bureau des services d'interprétation en langue des signes au : (212) 802-1500, poste 7181.

À l'aide des règles et principes de discipline et sécurité, on veille à ce que les établissements scolaires offrent un cadre où les élèves sont à l'aise, respectés et en sécurité. Renseignez-vous sur les efforts du DOE visant à promouvoir et maintenir la sécurité, la coopération, le respect et les bons comportements dans tous les établissements scolaires et leurs communautés.

## Le Code de discipline des élèves

Le Code de discipline (le Code) concourt à la défense d'un environnement scolaire où règne la sécurité, permettant aux élèves de s'épanouir dans leurs relations aux autres et de progresser en classe. Tous les membres de la communauté scolaire - les élèves, le personnel et les parents - doivent connaître et comprendre les règles générales définies par le DOE pour le comportement des élèves. Le Code aide le personnel scolaire à gérer les actes répréhensibles chez les élèves.

Il s'applique à tous les élèves du Kindergarten au 12<sup>e</sup> grade, avec une section qui concerne ceux du Kindergarten au 5<sup>e</sup> grade et une autre ceux du 6<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade. Nous vous invitons à le lire entièrement et à

en parler avec votre enfant. Vous pouvez vous procurer le Code sous format imprimé à son établissement scolaire ainsi qu'en ligne, en 10 langues, en allant à : [schools.nyc.gov/rulespolicies/disciplinecode](https://schools.nyc.gov/rulespolicies/disciplinecode).

## Directives relatives à l'usage des médias sociaux

Que ce soit dans ou en dehors du cadre scolaire, les élèves doivent utiliser les médias sociaux avec responsabilité. Appuyez-vous sur les directives ci-dessous pour parler à votre enfant des échanges en ligne.

- ▶ Donnez des idées pour se créer une judicieuse empreinte numérique
  - ▶ Expliquez comment réagir aux messages dangereux et autres informations blessantes
  - ▶ Suggérez des moyens pour utiliser les médias sociaux de manière positive
- ▶ Trouvez l'intégralité des directives relatives à l'usage des médias sociaux et un guide pour les parents à : [schools.nyc.gov/socialmedia](https://schools.nyc.gov/socialmedia).



## Où doit s'appliquer le code de discipline ?

- ▶ Dans l'enceinte scolaire, avant, durant et après les heures de classe
- ▶ Durant les déplacements dans les véhicules affrétés par le Département de l'Éducation de la ville de New York
- ▶ Lors des fêtes, manifestations et autres événements patronnés par les établissements scolaires
- ▶ En dehors des locaux et terrains scolaires dès lors que le comportement d'un(e) élève trouble le déroulement de l'instruction ou la vie des acteurs impliqués dans les établissements scolaires



LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

La version du Plan de sécurité scolaire destinée aux parents est mise à disposition du public dans chaque établissement scolaire. Un modèle du plan est accessible sur le site Internet du DOE. Pour en savoir plus, allez sur : [schools.nyc.gov/offices/osyd/emergencyreadiness](https://schools.nyc.gov/offices/osyd/emergencyreadiness).

## Règles et principes d'usage des téléphones portables

Tous les élèves sont autorisés à avoir leurs téléphones cellulaires, appareils informatiques et baladeurs audio dans l'enceinte scolaire. Chaque établissement scolaire a ses propres règles d'usage des téléphones portables. Les élèves qui apportent leur téléphone portable en classe doivent l'utiliser dans les limites de ces règles. Les téléphones peuvent être confisqués aux élèves qui ne respectent pas les règles d'usage des téléphones portables de leur établissement scolaire.

Les téléphones doivent être éteints durant tous les questionnaires, tests et épreuves en salle de classe ou d'examen, et durant les exercices d'entraînement de sécurité incendie ou de préparation aux situations d'urgence. Leur usage est également interdit dans les vestiaires et toilettes.

Les familles sont invitées à s'adresser au coordinateur des parents ou au chef de l'établissement scolaire de leur enfant s'ils ont des questions sur le règlement applicable à l'usage des téléphones portables.

## Plans de préparation aux situations d'urgence

Tous les établissements scolaires ont des procédures de préparation aux situations d'urgence et un Plan de sécurité scolaire (School Safety Plan). Ils doivent aussi faire des exercices d'entraînement et suivre d'autres instructions pour mettre leur plan d'intervention à l'épreuve. Les familles peuvent trouver de la documentation supplémentaire sur ces protocoles d'intervention, traduite dans plusieurs langues, auprès de l'établissement scolaire de leur enfant ou sur le site Internet du DOE.

## Fiche des personnes à contacter en cas d'urgence

L'établissement scolaire de votre enfant conserve une Fiche des personnes à contacter en cas d'urgence dans ses dossiers pour être sûr de pouvoir vous joindre, vous ou une personne qui peut s'occuper de votre enfant. Prière de bien transmettre et mettre à jour le nom et le numéro de téléphone des adultes qui peuvent aller chercher votre enfant en cas d'urgence. Cette fiche doit être mise à jour au début de chaque année scolaire et chaque fois que les coordonnées changent. Des exemplaires de fiches des personnes à contacter sont disponibles au secrétariat (main office) de l'école de votre enfant.

## Imposer le respect pour tous

Dans une ville d'une aussi grande diversité culturelle que la ville de New York, il est extrêmement important que nous fournissions à nos élèves et personnel un cadre scolaire sécurisé, attentif et où règne le respect. L'agression verbale et physique, le harcèlement, l'intimidation et la discrimination, quelles que soient leurs formes, n'ont pas leur place dans nos établissements scolaires.

La politique de Respect pour tous du DOE définit les types de comportements interdits dans nos écoles et indique aux élèves, parents et membres du personnel les diverses méthodes pour signaler tous les incidents.

- Vous trouverez davantage d'informations sur la politique du Respect pour Tous en allant sur : [schools.nyc.gov/rulespolicies/respectforall](https://schools.nyc.gov/rulespolicies/respectforall).





## Prévenir le harcèlement

Les familles jouent un rôle important dans la prévention du harcèlement. Aidez votre enfant en suivant les conseils suivants :

- ▶ Expliquez-lui/elle ce qu'est l'intimidation et comment l'affronter sans prendre de risques
- ▶ Parlez souvent avec votre enfant et écoutez-le/la
- ▶ Interrogez-le/la sur ce qui se passe en classe, dans l'établissement scolaire, sur ses amis, craintes et soucis
- ▶ Soyez attentifs aux changements (comme une faible estime de soi, un sommeil difficile ou le fait qu'il/elle évite d'aller en classe ou de se retrouver en contact avec les autres)
- ▶ Surveillez aussi ce qu'il/elle fait en ligne ou sur les appareils technologiques modernes : on parle de cyber-harcèlement quand les jeunes se harcèlent par l'intermédiaire des médias sociaux, des textos et autres médias électroniques.
- ▶ Veillez à ce que votre enfant sache ce qu'il importe de dire quand il/elle se sent menacé(e) ou harcelé(e). Alerte immédiatement le chef de son établissement scolaire. Renseignez-vous plus avant sur la manière dont vous pouvez parler à votre enfant du harcèlement et comment prévenir ce type de comportement en allant sur : [stopbullying.gov](http://stopbullying.gov).

## Signaler une situation de harcèlement

Le harcèlement n'est toléré sous aucune forme. Il peut se manifester par des actes d'intimidation, de discrimination ou des pressions. Il peut être physique, verbal, écrit ou miner les relations à autrui. Ce type de comportement à l'encontre des élèves est interdit quel qu'en soit l'auteur.

Les élèves qui estiment avoir été victimes de pressions, d'intimidations, de discrimination ou de harcèlement, perpétrés par un de leur pair ou un membre du personnel, sont fortement encouragés à signaler les faits à un adulte sur le champ. Tous les élèves au courant d'une situation de harcèlement doivent aussi alerter quelqu'un qui travaille

dans l'enceinte scolaire, de tels actes, ou en parler au référent Respect pour tous, dont le nom figure sur les affiches mises sur les murs de l'établissement scolaire.

- ▶ Toute personne, y compris les parents d'élèves, peut également signaler un incident de harcèlement, par email : [RespectForAll@schools.nyc.gov](mailto:RespectForAll@schools.nyc.gov).

## Harcèlement d'un(e) élève par un(e) employé(e)

Signalez des faits de harcèlement, discrimination, brimades et d'intimidation d'un(e) élève par un(e) employé(e) au chef de l'établissement scolaire de votre enfant ou au **Bureau des enquêtes spéciales** (Office of Special Investigations) du DOE. Portez plainte sur : [schools.nyc.gov/offices/generalcounsel/investigative/osi](http://schools.nyc.gov/offices/generalcounsel/investigative/osi).

Dénoncez la discrimination d'un élève par un employé, qui le traiterait différemment en raison de sa race, couleur de peau, appartenance ethnique, religion, de ses croyances, de sa nationalité d'origine, de son identité/expression/orientation sexuelle, statut d'immigré, poids ou handicap, en prévenant le chef de l'établissement scolaire de votre enfant, ou le **Bureau de l'égalité des chances** (Office of Equal Opportunity). Visitez : [schools.nyc.gov/oeo](http://schools.nyc.gov/oeo) pour y trouver davantage d'informations.

## Transferts pour raisons de sécurité

Si vous avez l'impression que votre enfant est en danger à l'école, rencontrez l'un des membres du personnel scolaire pour faire part de vos craintes. Si un transfert dans un autre établissement scolaire pour raisons de sécurité s'avère nécessaire, voyez avec le sien les pièces, afférentes au problème de sécurité, à rassembler. L'établissement scolaire est tenu d'en faire la demande, et de joindre tous les justificatifs au dossier déposé, auprès du Centre d'accueil pour les familles (Family Welcome Center) compétent. Renseignez-vous plus avant en allant sur : [nyc.gov/schools/choicesenrollment/transfers](http://nyc.gov/schools/choicesenrollment/transfers) ou composez le : (718) 935-3500.

Les parents se demandent parfois ce que leurs enfants apprennent en salle de classe pendant toute la journée scolaire. Quel que soit l'établissement scolaire où est inscrit(e) votre enfant dans la ville de New York, on attend de lui/d'elle d'acquérir et de renforcer ses compétences scolaires et sociales et d'atteindre les niveaux requis au terme de chaque année scolaire.

Les sections suivantes fournissent un aperçu général sur les matières que les élèves de la ville sont censés étudier, ainsi que les connaissances et compétences qu'ils doivent acquérir tout au long de leur parcours scolaire dans les établissements de la ville. Pour plus d'information sur ce que votre enfant étudie à l'école, adressez-vous directement à son enseignant ou au directeur de son école.

## Pré-Kindergarten

Le **Pré-K** apprend aux enfants à trouver des solutions aux problèmes, à lire, poser des questions, développer les compétences linguistiques et à travailler avec les autres. Tous les enfants de quatre ans qui habitent la Ville de New York peuvent être accueillis gratuitement en pré-K, par journées complètes, et y bénéficier d'un enseignement de qualité. Des classes de pré-K sont ouvertes dans tous les quartiers, dans les écoles du district et Centres d'éducation de la petite enfance (New York City Early Education Centers – NYCEEC).

### Au Pré-K les élèves apprennent à :

- ▶ Résoudre des problèmes, identifier les nombres, reconnaître et écrire les lettres, poser des questions, attendre leur tour et partager avec leurs camarades de classe.
- ▶ Acquérir du vocabulaire et développer le langage en discutant avec leurs enseignants et les autres enfants de leur classe, et via les livres, chansons et les comptines.
- ▶ S'exprimer et développer leur créativité par le dessin, la peinture, la sculpture et d'autres formes d'art.
- ▶ Participer à des activités de mise en forme, s'adapter à des routines et développer des habitudes positives et saines.
- ▶ Étoffer leur connaissance du monde qui les entoure et apprendre à appliquer leurs savoirs dans les mathématiques, les sciences, sciences humaines et l'expression artistique.

Tous les enfants nés en 2013 qui habitent la ville de New York ont le droit d'aller en pré-K durant l'année scolaire 2017-2018. Visitez [schools.nyc.gov/prek](https://schools.nyc.gov/prek) pour en savoir plus sur les classes de Pré-K des écoles publiques et des Centres d'éducation de la petite enfance de la ville de New York (NYCEEC).

▶ Allez sur : [schools.nyc.gov/prek](https://schools.nyc.gov/prek) pour en savoir plus.

## Apprentissage au Pré-K au-delà du temps scolaire

L'éducation des jeunes enfants débute bien avant qu'ils aient passé le pas de l'école pour la première fois. Des études montrent que plus de 85 % du cerveau se développe avant l'âge de cinq ans. En tant que parent d'enfant au Pré-K, vous pouvez l'aider en le/la guidant pour qu'il/elle acquière connaissances et compétences au-delà du cadre scolaire, afin d'enrichir ce qu'il/elle sait et est capable de faire. Pour en savoir plus et où trouver d'autres informations, allez sur : [schools.nyc.gov/preklearn](https://schools.nyc.gov/preklearn).

## École primaire (du Kindergarten au 5<sup>e</sup> grade)

L'**école primaire** développe la capacité des élèves à maîtriser l'acte d'apprentissage. En classe, les élèves du primaire étudient des matières variées et apprennent à développer la créativité et l'esprit critique dont ils auront besoin pour surmonter les défis à relever dans les grades suivants. Les années d'école primaire permettent d'acquérir les bases de la lecture, de l'écriture, écoute, expression orale, des mathématiques, sciences et sciences humaines, de l'éducation physique et à la santé et de l'expression artistique.



## Kindergarten

Le Kindergarten est la période où les élèves acquièrent les compétences de bases en lecture, écriture et arithmétique. Les enfants de la ville sont admissibles au Kindergarten l'année où ils fêtent leurs 5 ans. Dans ce grade, les élèves :

- ▶ Apprennent l'alphabet (notamment les sons des lettres, les mots, les prononciations).
- ▶ Partagent ce qu'ils pensent et ressentent en parlant, dessinant et en écrivant.
- ▶ Découvrent la musique, les mouvements et l'art de jouer.
- ▶ Identifient les nombres et comptent jusqu'à 100.
- ▶ Font des opérations d'addition et de soustraction sur des nombres allant jusqu'à 10.
- ▶ S'instruisent sur la famille, l'école ou les membres de la communauté.
- ▶ Étudient les plantes et les animaux, et identifient certains matériaux (ex. le métal et le bois) et leurs caractéristiques.

LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Aider votre enfant à se préparer à aller à l'école lui montre qu'il est important d'y aller et d'apprendre de nouvelles choses. C'est aussi lui prouver que durant sa scolarité, vous serez un(e) véritable partenaire à ses côtés.



## Premier grade

Les élèves du premier grade enrichissent leur savoir en s'appuyant sur leur capital de connaissances des mots et des notions de maths, notamment :

- ▶ Comprendre la signification de la place des chiffres et les nombres entiers.
- ▶ Faire des opérations de soustraction sur des nombres allant jusqu'à 20.
- ▶ Décrire des formes.
- ▶ Savoir dire l'heure.
- ▶ Identifier et comparer les animaux de formes, tailles et genres divers.
- ▶ Les propriétés des solides, liquides et des gaz.
- ▶ Comprendre les notions de base sur le temps qu'il fait et le changement des saisons.
- ▶ Découvrir la musique et le rythme.

## Deuxième grade

Les élèves du deuxième grade développent leurs compétences en lecture et écriture à l'aide d'une variété de textes, tout en élargissant leurs connaissances en mathématiques :

- ▶ Les élèves commencent à corriger leurs propres rédactions.
- ▶ Posent des questions du genre « qui, quoi, où, quand, pourquoi et comment » à propos de ce qu'ils ont lu.
- ▶ Apprennent à résoudre des problèmes (avec énoncé) de mathématiques.
- ▶ Opérations d'addition et de soustraction sur des nombres allant jusqu'à 100.
- ▶ Fractions et unités de mesures, tel que l'argent.
- ▶ Histoire, géographie et gouvernement de NYC.
- ▶ Notions de base sur les sciences de la Terre.

## Troisième grade

Au troisième grade, les élèves apprennent à exprimer leurs idées clairement, tout en approfondissant leurs connaissances en maths, notamment les opérations de multiplication et de division :

- ▶ Résolution des problèmes en multipliant et divisant des nombres allant jusqu'à 100.
- ▶ Première introduction aux communautés et cultures du monde.
- ▶ Mieux comprendre les notions de son et de chaleur.
- ▶ Étudier les modes de vie des animaux et des plantes, et leur adaptation à l'environnement qui les entoure.
- ▶ Les élèves du troisième grade doivent passer, pour la première fois, les épreuves de maths/ELA des examens de l'État de New York (administrés aux élèves du 3<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> grade).

## Quatrième grade

Lorsque les élèves atteignent le quatrième grade, ils :

- ▶ Identifient le thème et l'idée principale des textes, prennent des notes, font des recherches et organisent les informations.
- ▶ Abordent les problèmes (avec énoncé) de mathématiques pour les résoudre en plusieurs étapes.
- ▶ Apprennent à ajouter, soustraire et multiplier des fractions.
- ▶ Font des mesures d'angles, de volumes, de masses et du temps.
- ▶ Étudient l'histoire et le gouvernement de l'État de New York.
- ▶ Approfondissent leurs connaissances sur les animaux, les plantes, les environnements naturels, l'électricité, le magnétisme et les modes d'interaction entre l'eau, la terre et l'air.

## Cinquième grade

Comme c'est le dernier grade avant le collège, les élèves du cinquième grade passent leur temps à se préparer pour le cursus qu'ils auront à suivre dans les classes du 6<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> grade. Tout au long de cette année scolaire, les élèves du cinquième grade :

- ▶ Enrichissent leur vocabulaire en lisant des ouvrages plus ardues et en découvrant de nouveaux mots.
- ▶ Comprennent et emploient les parties du discours à prendre au figuré.
- ▶ Font des explications et des résumés de textes, et partagent leurs propres interprétations en argumentant leurs propos.
- ▶ Apprennent à manipuler des nombres décimaux à deux chiffres après la virgule.
- ▶ Abordent les notions de géométrie, les mesures, les exposants et des fractions plus complexes.
- ▶ Étudient la géographie du monde et découvrent les cultures occidentales et les premières sociétés occidentales.
- ▶ Font des études plus poussées sur les sciences de la Terre, notamment les écosystèmes.
- ▶ Abordent les bonnes pratiques de santé et nutrition.

## Collège (du 6<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> grade)

Le **collège (Middle School)** est un moment charnière décisif dans le bon déroulement de la scolarité et l'épanouissement social et affectif des jeunes. C'est une période de transition où peuvent se produire de nombreux changements physiques, affectifs et dans les rapports à autrui. Les pré-adolescents ont parfois des problèmes d'estime de soi, de confiance et d'autonomie mais ils ont toujours besoin des repères de leurs parents pour s'orienter. Il est capital de rester impliqué(e) et de savoir ce que vit votre enfant. Ces années posent les bases sur lesquelles ils s'appuieront au lycée et au-delà quand ils feront le tour des études universitaires possibles et s'y prépareront.

## Sixième grade

Lorsque les élèves entament, au sixième grade, leurs années de collège, ils :

- ▶ Lisent une large variété d'écrits et analysent le choix des mots et le point de vue des auteurs, ainsi que le style et la structure des textes.
- ▶ Rédigent des récits et textes argumentatifs, en veillant davantage à bien choisir le style et le ton.
- ▶ Étudient l'algèbre, les statistiques, les quotients et les équations à une inconnue.
- ▶ Apprennent quelles sont les différentes formes d'énergie et explorent la diversité de la vie sur Terre.
- ▶ Découvrent la géographie et l'histoire de l'hémisphère Est de la planète, notamment l'Afrique, l'Asie, l'Europe et l'Australie, ainsi que les premières civilisations.

## Commencez à vous préparer pour le lycée

Il n'est jamais trop tôt pour les élèves du collège pour commencer à se préparer pour le lycée.

### Se préparer : au 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> grade

Cherchez des établissements scolaires et cursus qui coïncident avec les centres d'intérêt de votre enfant, puis renseignez-vous sur les critères et modalités d'admission de chacun en consultant l'*Annuaire des lycées* (High School Directory) publié par le DOE. Il y a plus de 400 lycées et ils proposent en tout plus de 700 cursus et filières.

### Faites votre demande d'admission : au 8<sup>e</sup> grade\*

Allez aux foires aux écoles, réunions d'information et opérations porte ouverte. Visitez notre site internet sur les lycées ([schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/High](https://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/High)) pour plus d'informations.

*\*Les élèves de 9<sup>e</sup> grade (non-redoublants) sont aussi autorisés à soumettre un nouveau formulaire de demande d'admission pour être pris en 10<sup>e</sup> grade dans l'un des lycées qu'ils souhaitent.*



## Septième grade

À ce niveau de leur scolarité au collège, les élèves du septième grade :

- ▶ Rédigent des textes de genres et styles variés, y compris des compositions écrites où plusieurs points de vue s'affrontent.
- ▶ Résolvent des problèmes de maths avec des taux, ratios, proportions et pourcentages.
- ▶ Approfondissent leurs connaissances en géométrie, notamment les aires, surfaces, périmètres et volumes.
- ▶ Étudient les changements survenant à la surface de la terre au cours du temps.

LE SAVIEZ-VOUS ?

**Les collégiens ont tendance à se laisser distraire des études. Parlez avec le conseiller scolaire ou le principal pour savoir comment maintenir votre enfant sur la bonne voie.**

- ▶ S'instruisent sur l'histoire de la ville, de l'État et du pays, de l'époque précoloniale à la Guerre Civile.
- ▶ Explorent les arts visuels, la musique, la danse ou le théâtre.



**N'attendez pas que votre enfant soit au lycée pour planifier ses études universitaires. Assurez-vous qu'il/elle a de bonnes notes et s'investit dans des activités dès le début.**

## Huitième grade

N'ayant plus qu'une année scolaire devant eux avant de commencer le lycée, les élèves du huitième grade :

- ▶ Interprètent et analysent une gamme de textes qui les préparent aux exigences du lycée.
- ▶ Étudient différentes techniques d'écriture comme les analogies, les allusions ou l'ironie.
- ▶ Évaluent la logique et le raisonnement de textes argumentatifs.
- ▶ Utilisent des représentations graphiques pour résoudre des équations algébriques, appliquent le théorème de Pythagore pour trouver la solution de problèmes de géométrie et apprennent à analyser des figures à 2 et à 3 dimensions.



**Les cours suivis, les notes, le nombre d'absences et retards, et les résultats obtenus aux examens d'État des élèves de septième grade ont tous un impact sur leur admission au lycée. Voyez avec le conseiller d'éducation (guidance counselor) ou le principal du collège pour aider votre enfant à demander à faire des travaux scolaires qui lui donneront un atout supplémentaire par rapport à ceux qui s'en tiennent aux minima requis.**

- ▶ Identifient les effets des humains sur l'environnement.
- ▶ Étudient les lois du mouvement qui expliquent la manière dont les objets se déplacent sur Terre et à travers le système solaire.
- ▶ Explorent la Reconstruction, l'industrialisation, les grandes guerres mondiales et l'époque moderne de l'histoire des États-Unis.
- ▶ Enrichissent leurs connaissances et talents en arts visuels, musique, danse, spectacle et théâtre. Lycée (du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade)

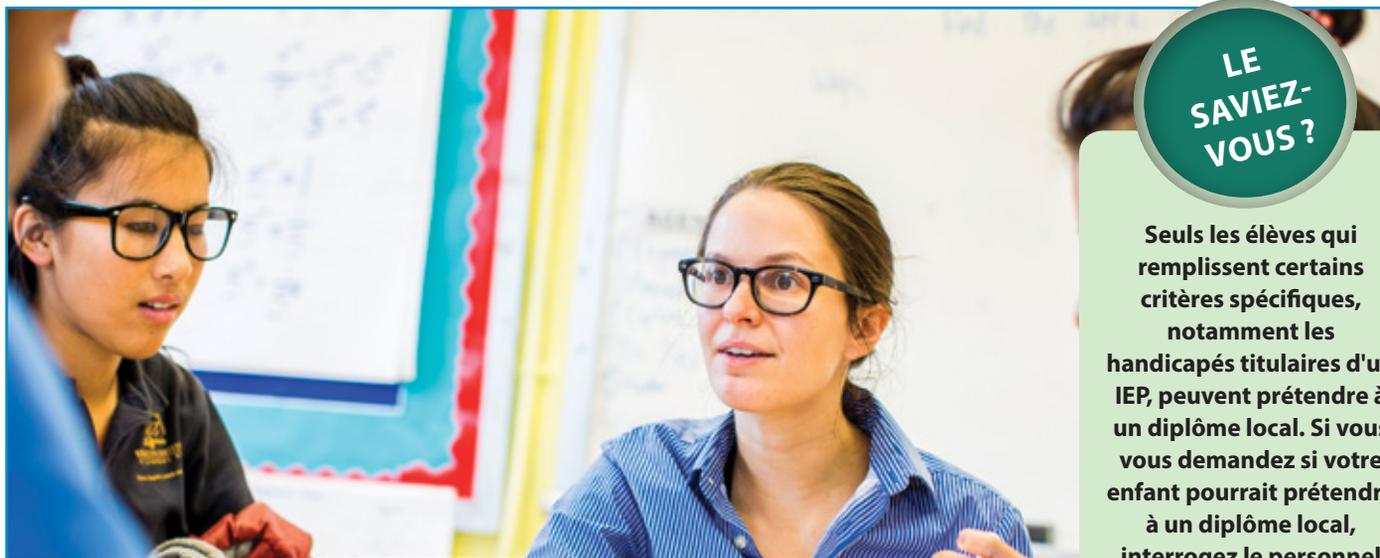


QU'ENSEIGNERA-T-ON À MON ENFANT ?

## COURS OBLIGATOIRES AU 7<sup>E</sup> et 8<sup>E</sup> GRADE

Matière	Au 7 <sup>e</sup> grade	Au 8 <sup>e</sup> grade
Art de la langue anglaise (English Language Arts – ELA)	Toute l'année	Toute l'année
Sciences humaines (social studies)	Toute l'année	Toute l'année
Maths	Toute l'année	Toute l'année
Sciences	Toute l'année	Toute l'année
Langues étrangères (Languages Other than English – LOTE)	Une année entière	
Éducation physique	Toute l'année	Toute l'année
Santé	Un semestre	
Expression artistique	Deux semestres (une année complète), dans au moins deux disciplines parmi les suivantes : arts visuels, musique, danse ou théâtre	
Technologie	Un total d'une année entière	
Recherches, manipulation de données et usage de la bibliothèque	Une séance de cours par semaine	Une séance de cours par semaine
Plan de carrière et formation professionnelle	Plage de temps définie par chaque collège	
Compétences professionnelles et extra-scolaires	Un total de trois-quarts d'une année	
Éducation bilingue et/ou ESL	Dépend des besoins de chaque élève	

Voir page 11 *Comprendre les règles de passage en classe supérieure* applicables à votre école, pour en savoir plus.



LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Seuls les élèves qui remplissent certains critères spécifiques, notamment les handicapés titulaires d'un IEP, peuvent prétendre à un diplôme local. Si vous vous demandez si votre enfant pourrait prétendre à un diplôme local, interrogez le personnel de son établissement scolaire.

## Lycée (du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade)

Le **lycée** est une période qui stimule l'enthousiasme des élèves, qui ont désormais un plus grand choix, cette toute nouvelle liberté se combinant toutefois avec davantage de responsabilités. Les lycéens se focalisent sur l'obtention d'un diplôme, le choix d'un établissement universitaire et d'un parcours professionnel, ainsi que d'autres options qui s'ouvrent devant eux après l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires. Leurs notes et travail en cours, activités parascolaires, stages en milieu professionnel et expériences de bénévolat au service des autres jouent un rôle capital. Votre enfant aura besoin d'aide pour hiérarchiser ses priorités et être à la hauteur de ce qu'on attend de lui/d'elle.

### Au niveau scolaire

Du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade, les élèves ont plus de liberté pour sélectionner le type de cours qu'ils prendront. Ils sont toutefois tenus d'étudier un certain nombre de matières principales, notamment l'anglais, les maths, les sciences humaines et sciences naturelles, mais ont un choix de cours et des contraintes qui peuvent varier selon le lycée ou cursus. Bien qu'il y ait des normes standards pour définir les enseignements par grade, les élèves peuvent suivre certains cours plus tôt ou plus tard.

### Conditions à remplir pour l'obtention d'un diplôme

Dans l'État de New York, les élèves peuvent décrocher trois types de diplômes : le **diplôme local**, le **diplôme Regents** et le **diplôme avancé des Regents**. Chaque diplôme exige des élèves de suivre certains cours et d'obtenir des notes suffisantes pour réussir aux examens Regents de l'État de New York ou d'autres tests homologués par l'État. Ces examens mesurent ce que les élèves ont appris en cours.

Tous les élèves peuvent obtenir des diplômes Regents, le simple et l'avancé, mais seuls ceux qui remplissent des critères précis, peuvent obtenir un diplôme local. Voyez avec le conseiller

d'éducation (guidance counselor) de votre enfant pour savoir quel diplôme, le local, Regents ou Regents avancé, conviendrait le mieux par rapport à ses projets postsecondaires. Sans diplôme, les options de parcours offertes aux élèves après le lycée sont limitées.

- Renseignez-vous plus avant sur les conditions à remplir pour un diplôme local, un diplôme Regents ou un diplôme Regents avancé, ainsi que sur la préparation aux études supérieures en allant sur : [schools.nyc.gov/GraduationRequirements](https://schools.nyc.gov/GraduationRequirements).

### Préparation aux études supérieures et à l'emploi

On conseille aux lycéens de gonfler le plus possible leur emploi du temps avec des disciplines plus difficiles et rigoureuses, de tirer profit des cours de niveau supérieur, de cours à option et des possibilités de soutien supplémentaire si nécessaire. Réussir à valider le plus de cours de niveau supérieur en maths et sciences sert à démontrer les solides compétences scolaires et la bonne préparation de l'élève pour suivre des cours de niveau universitaire et pour le monde de l'emploi.

### Enseignement technique et professionnel

Les élèves qui entrent au lycée peuvent également choisir d'étudier dans un établissement d'**enseignement technique et professionnel** (CTE school). Dans les écoles CTE, les élèves étudient les sciences, la technologie, l'ingénierie et les mathématiques dans le cadre de carrières spécifiques. Les lycéens acquièrent des compétences sur le tas en travaillant aux côtés de professionnels de l'industrie. Parmi les domaines de formation, on peut citer entre autres : les technologies de l'information, les soins de santé, les médias et le design, le bâtiment et le développement durable, le génie civil et les affaires.

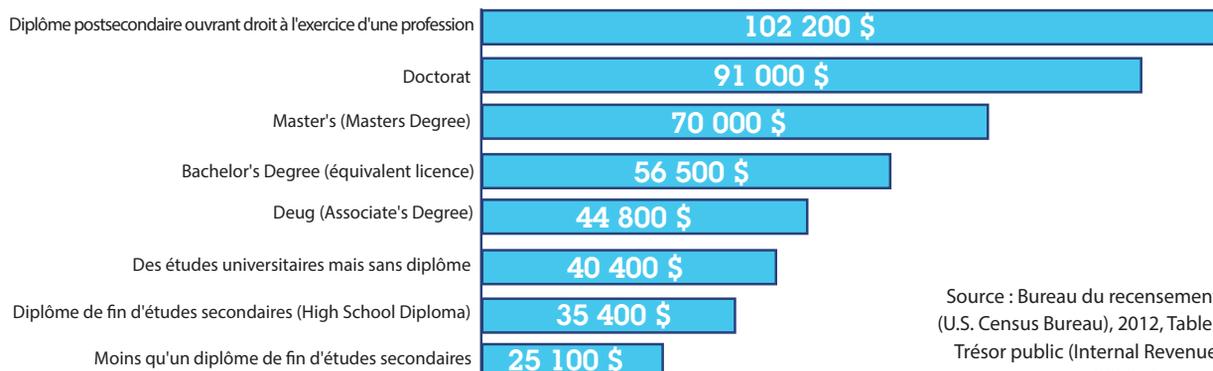
- Allez sur : [schools.nyc.gov/CTE](https://schools.nyc.gov/CTE) pour en savoir plus.

## Conditions requises pour obtenir un diplôme Regents ou un diplôme Regents avancé

Diplôme Regents Minimum requis		Matière	Diplôme Regents avancé Minimum requis	
Épreuve des examens Regents de l'État de New York (note supérieure ou égale à 65)	Crédits scolaires		Examens Regents de l'État de New York (note supérieure ou égale à 65)	Crédits scolaires
<b>1 épreuve</b> ‣ Art de la langue anglaise	<b>8 crédits scolaires</b>	<b>Art de la langue anglaise</b>	Les mêmes que pour le diplôme Regents	Les mêmes que pour le diplôme Regents
<b>1 épreuve</b> ‣ Algèbre I ‣ Géométrie <b>OU</b> ‣ Algèbre II	<b>6 crédits scolaires</b> Au moins 2 crédits scolaires en mathématiques avancées (en géométrie ou algèbre II par ex.)	<b>Maths</b>	<b>3 épreuves</b> ‣ Algèbre I ‣ Géométrie <b>ET</b> ‣ Algèbre II	Les mêmes que pour le diplôme Regents
<b>1 épreuve</b> ‣ Histoire mondiale et Géographie <b>OU</b> ‣ Institutions et histoire des États-Unis	<b>8 crédits scolaires</b> ‣ Histoire mondiale : 4 crédits scolaires ‣ Histoire des États-Unis : 2 crédits scolaires ‣ Économie : 1 crédit scolaire ‣ Institutions : 1 crédit scolaire	<b>Sciences humaines (Social Studies)</b>	Les mêmes que pour le diplôme Regents	Les mêmes que pour le diplôme Regents
<b>1 épreuve</b> ‣ Environnement vivant ‣ Chimie ‣ Sciences de la Terre <b>OU</b> ‣ Sciences physiques	<b>6 crédits scolaires</b> ‣ Sciences de la vie : 2 crédits scolaires ‣ Sciences physiques : 2 crédits scolaires ‣ Sciences de la vie ou sciences physiques : 2 crédits scolaires	<b>Sciences</b>	<b>2 épreuves</b> ‣ Environnement vivant <b>ET</b> ‣ Chimie ‣ Sciences de la Terre <b>OU</b> ‣ Sciences physiques	Les mêmes que pour le diplôme Regents
Aucun	<b>2 crédits scolaires</b>	<b>Langue (s) étrangère (s)</b>	<b>1 épreuve</b> ‣ Langues étrangères (Languages Other Than English – LOTE)	<b>6 crédits scolaires</b>
Aucun	<b>4 crédits scolaires</b> Chaque année	<b>Éducation physique</b>	Les mêmes que pour le diplôme Regents	Les mêmes que pour le diplôme Regents
Aucun	<b>1 crédit scolaire</b>	<b>Santé</b>	Les mêmes que pour le diplôme Regents	Les mêmes que pour le diplôme Regents
Aucun	<b>2 crédits scolaires</b>	<b>Arts visuels, musique, danse et/ou théâtre</b>	Les mêmes que pour le diplôme Regents	Les mêmes que pour le diplôme Regents
<b>1 épreuve</b> ‣ N'importe quelle épreuve des examens Regents, <b>OU</b> test homologué par l'État, au choix de l'élève	<b>7 crédits scolaires</b>	<b>Cours à option et autres conditions requises</b>	<b>1 épreuve</b> ‣ N'importe quelle épreuve des examens Regents, <b>OU</b> test homologué par l'État, au choix de l'élève	<b>3 crédits scolaires</b>
<b>5 ÉPREUVES</b>	<b>44 CRÉDITS SCOLAIRES ACQUIS</b>	<b>TOTAL</b>	<b>9 ÉPREUVES</b>	<b>44 CRÉDITS SCOLAIRES ACQUIS</b>

## Avoir un diplôme fait la différence

Cet histogramme montre la relation entre la formation et le salaire annuel individuels. Les personnes qui ont fait de plus longues études ont de plus grandes chances d'avoir un salaire supérieur.



Source : Bureau du recensement national (U.S. Census Bureau), 2012, Table PINC-03 ; Trésor public (Internal Revenue Service), 2010 ; Davis et al., 2013.

## Autres moyens pour obtenir un diplôme

Les élèves de la ville qui en remplissent les conditions ont des moyens alternatifs pour obtenir un diplôme de fin d'études grâce à d'autres programmes qui aident les élèves qui ont passé la limite d'âge ou manquent de crédits scolaires à obtenir un diplôme de lycée et à se constituer un bagage qui les armera pour la vie après le lycée.

### Les établissements scolaires passerelles (transfer schools)

**Peuvent y être scolarisés :** les élèves âgés de 16 à 21 ans, qui ont validé au moins une année complète de lycée. Le nombre de crédits scolaires requis pour être admis varie d'un établissement scolaire à l'autre. Les élèves ont des cours toute la journée, bénéficient de tutorat et d'autres appuis qui les aideront à obtenir un diplôme.

### Les voies qui mènent au diplôme de fin d'études secondaires

Les voies qui mènent au diplôme de fin d'études secondaires (**Pathways to Graduation ou P2G**) proposent des modules d'enseignement pour aider les élèves à réussir à l'examen du diplôme d'Équivalence – Lycée (high school equivalency diploma (qui remplace le GED®) tout en les préparant aux études supérieures et à l'emploi. Les centres de P2G sont répartis dans tous les boroughs et les cours offerts y sont dispensés par des enseignants certifiés par l'État. Pour s'y inscrire, les élèves doivent avoir 18 ans (exceptionnellement 17 avec une autorisation parentale).

➤ Allez sur : [path2grad.org](http://path2grad.org) pour en savoir plus.



### Les Centres de Borough pour jeunes adultes (Young Adult Borough Centers)

Y sont admissibles : les élèves qui ont fait quatre ans de lycée et ont accumulé au moins 17 crédits scolaires. Les élèves doivent avoir entre 17 et 21 ans (ils doivent avoir terminé l'année scolaire de leurs 17 ans. L'année scolaire commence le 1<sup>er</sup> juillet). Ils y suivent des cours dispensés sur une partie de la journée seulement, ou le soir, qui les préparent au diplôme de fin d'études secondaires (high school diploma).

### Les programmes de formation continue pour adultes

Les adultes de plus de 21 ans peuvent s'inscrire à des formations techniques et professionnelles (CTE), à des modules pour acquérir des connaissances de base (Adult Basic Education), à des cours de préparation à l'Équivalence - Lycée (High School Equivalency) ou d'anglais pour non-anglophones (ESOL). Les centres de formation sont répartis dans les cinq boroughs et l'on peut y suivre des cours en journée, le soir et/ou le week-end.

➤ Renseignez-vous plus avant sur la formation continue pour adultes en allant sur : [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/SpecialPrograms/AdultEd](http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/SpecialPrograms/AdultEd).

### Les certificats d'aptitude non-diplômants (Non-Diploma Credentials)

Certains élèves handicapés peuvent obtenir d'autres certificats en supplément ou à la place d'un diplôme. Ces attestations de compétences ne sont pas équivalentes au diplôme de fin d'études secondaires et ne peuvent remplacer un diplôme, notamment pour l'admission aux établissements universitaires ou pour entrer au service militaire. Ces attestations de compétences permettent par contre aux élèves de montrer leur capacité à occuper un poste de débutant sur le marché du travail.

➤ Pour en savoir plus sur ces attestations, allez sur : [schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/Graduation/Diploma](http://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/Graduation/Diploma).

LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Visitez : [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/SpecialPrograms/AlternativesHS](http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/SpecialPrograms/AlternativesHS), vous y trouverez une liste complète des possibilités de valider la fin de ses études secondaires, des sources d'informations et l'adresse des centres de formation.



**La planification des études universitaires** passe par la connaissance des démarches à faire. Il existe une myriade d'établissements et cursus d'enseignement supérieur. Les élèves et leurs parents ont intérêt à discuter régulièrement avec le conseiller d'éducation (guidance counselor) de l'établissement scolaire pour rester au courant des formalités de demande d'inscription et d'admission dans les divers établissements universitaires.

## Se construire un bagage solide pour être pris(e) à l'Université et s'imposer sur le marché du travail

Que leur projet soit de faire un cursus universitaire de deux ou quatre ans, se lancer sur le marché du travail ou se former à un métier, les lycéens ont intérêt à profiter de toutes les opportunités d'étudier, à participer à des activités parascolaires et à travailler comme salariés pour se construire le meilleur bagage possible et pouvoir être autonomes une fois lauréats d'un diplôme de fin d'études secondaires.

### Les cours

On conseille aux élèves de faire tout leur possible pour suivre des cours plus difficiles. Outre leur permettre de remplir les conditions requises pour obtenir un diplôme Regents avancé, il existe d'autres cours avancés qui peuvent aider les lycéens à mieux s'armer pour les études universitaires et l'emploi. Parlez avec votre conseiller d'éducation (guidance counselor) pour en savoir plus sur ces cours avancés, notamment :

Les **Cours anticipés (AP)** sont des cours de niveau universitaire offerts dans des disciplines diverses comme les langues, l'expression artistique, l'anglais, l'histoire, l'étude des institutions, les mathématiques ou les sciences par exemple.

Les cours de **College Now et CUNY Early College** sont gratuits pour les lycéens et peuvent compter plus tard pour obtenir un diplôme de CUNY (Université de la ville de New York). Ils sont parfois dispensés dans les locaux des lycées en début ou fin de journée scolaire.

Les cours du **Baccalauréat International (connus sous l'acronyme anglais (IB))** correspondent à un enseignement pré-universitaire offert soit par modules

individuels, soit sous forme d'un curriculum complet. Les matières enseignées comprennent l'anglais, les langues, les sciences et sciences humaines, l'informatique ou d'autres matières.

### Les mentions spéciales apposées aux diplômes (Diploma Endorsements)

Les « Diploma Endorsements » sont des mentions apposées aux diplômes qui prouvent que l'élève s'est illustré(e) en effectuant des tâches plus ardues, complexes ou spécialisées dans un domaine spécifique. Il est possible d'avoir les mentions suivantes : Arts endorsement (expression artistique), CTE endorsement (formation technique et professionnelle), Honors designation (classe d'excellence), Mastery in Math (mathématiques) et Mastery in Science (sciences).

### Activités parascolaires

Les établissements d'enseignement supérieur et les employeurs préfèrent les élèves qui ont démontré un intérêt ou un talent dans un domaine d'activités ou une discipline en particulier. L'appartenance à un club, la pratique d'un sport ou d'activités périscolaires sont aussi idéaux pour acquérir connaissances et compétences ailleurs qu'en classe. S'impliquer de la sorte aide à se faire des amis et à mûrir. Pour en savoir plus, discutez avec le personnel de l'établissement scolaire de votre enfant et visitez : [nyc.gov/dycd](http://nyc.gov/dycd).

La **Ligue sportive des établissements publics**, (Public Schools Athletic League – PSAL) propose des programmes sportifs organisés aux élèves. Elle coordonne des compétitions entre établissements scolaires, ouvertes à tous les lycées, dans 25 sports varsity. Visitez [psal.org](http://psal.org) pour en savoir plus.

LE SAVIEZ-VOUS ?

De nombreux établissements d'enseignement supérieur exigent des notes aux examens Regents supérieures aux minima requis pour obtenir un diplôme. Les élèves qui n'ont pas ces notes plus élevées risquent de se voir refuser l'admission ou de devoir suivre des cours de rattrapage à l'université.

## Stages et emplois

Occuper un ou plusieurs emplois permet aux élèves de se construire un bagage de compétences professionnelles, d'affiner leur projet de carrière et de se faire un carnet d'adresses dans le monde de l'entreprise. Travailler en milieu professionnel les aide aussi à développer leur sens des responsabilités, maturité et qualités relationnelles. Les mois d'été sont le moment idéal pour acquérir une expérience professionnelle et en tirer tous les bénéfices. De nombreux établissements scolaires proposent aussi des stages et des activités d'intérêt général durant l'année scolaire. Parlez-en au conseiller d'éducation (guidance counselor) du lycée de votre enfant pour en savoir plus.

## Examens à réussir pour être pris en établissement universitaire et d'enseignement supérieur

Les élèves auront à passer au moins l'un des examens requis, comme le **SAT** (Scholastic Aptitude Test) ou l'**ACT** (American College Test), pour entrer à l'université ou dans un autre établissement d'enseignement supérieur. Voyez quel test est préféré dans chaque université ou autre établissement d'enseignement supérieur. Les établissements universitaires et d'enseignement supérieur se fondent souvent sur les notes des élèves à ces tests nationaux, identiques pour tous, pour juger du niveau qu'auront leurs futurs étudiants chez eux. De plus, une fois pris(e) dans un établissement d'enseignement supérieur, votre enfant pourrait avoir à passer des tests de niveau qui détermineront son groupe (sa classe) et son emploi du temps.

### PSAT

**Le PSAT** (Preliminary SAT) est un excellent entraînement au SAT. Les élèves de 10<sup>e</sup> grade ont droit au passage du PSAT gratuit. La note de votre enfant à ce test peut présager de celle qu'il/elle aura au SAT, voire lui ouvrir droit à une potentielle bourse d'études.

- Pour en savoir plus sur le PSAT, allez sur : [collegeboard.org/student/testing/psat](http://collegeboard.org/student/testing/psat).

### Le SAT

Passer le SAT consiste à répondre à un questionnaire à choix multiples et à rédiger un texte. L'examen est conçu pour mesurer le niveau des élèves en compréhension de textes, mathématiques et expression écrite. En règle générale, les élèves le passent à deux reprises : Une fois dans chacun des deux grades (11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup>). Le plus souvent, les établissements d'enseignement universitaire et supérieur prendront en compte les meilleures notes de l'élève pour décider s'ils l'acceptent comme étudiant(e) ou non. Des aménagements des conditions de passage des épreuves sont offerts si besoin est.



### L'examen SAT en jour d'école

Au printemps 2017, le DOE proposera le passage du SAT à titre gratuit durant la journée de cours pour tous les élèves du 11<sup>e</sup> grade.

- Renseignez-vous sur les moyens d'aider votre enfant à préparer l'examen SAT en allant sur : [khanacademy.org/test-prep/sat](http://khanacademy.org/test-prep/sat).

### Les épreuves spécialisées du SAT Subject Tests

Habituellement exigées par des établissements d'enseignement supérieur plus élitistes, ces épreuves sont conçues pour mesurer les connaissances des élèves dans certaines disciplines spécifiques. À chaque fois qu'un de ses cours dans l'une des matières de ces épreuves se terminera, votre enfant devra passer le test correspondant. Des dispenses de frais d'inscription et des aménagements des conditions de passage des épreuves sont offerts si besoin est.

- Pour en savoir plus sur les matières des épreuves du SAT, visitez : [sat.collegeboard.org/home](http://sat.collegeboard.org/home).

### L'ACT

Alternative au SAT, l'ACT comporte des épreuves d'anglais, de mathématiques, de compréhension de texte et de sciences. L'épreuve de composition écrite est facultative. C'est un supplément qui fait partie de l'épreuve d'anglais. Les établissements d'enseignement universitaire et supérieur plus élitistes exigent généralement que leurs futurs étudiants l'aient passée. SVP, vérifiez les examens requis par les universités auxquelles votre enfant a demandé l'admission. Des dispenses de frais d'inscription et des aménagements des conditions de passage des épreuves sont offerts si besoin est.

- Allez glaner davantage d'informations sur l'ACT à : [act.org](http://act.org).

## Un nouveau SAT en 2016

Le nouveau SAT, remanié, a été administré pour la première fois au printemps 2016. Ce nouvel examen est noté sur une échelle de 400 à 1 600 points et la composition écrite est facultative. Pour connaître l'intégralité des modifications visitez : [collegereadiness.collegeboard.org](http://collegereadiness.collegeboard.org).



## La demande d'admission en établissement d'enseignement universitaire et supérieur

Monter un dossier de candidature pour être pris(e) dans un établissement universitaire ou un centre de formation professionnelle, passer toutes les épreuves de sélection et faire toutes les démarches requises à l'entrée, peut prendre beaucoup de temps. Voyez, avec un conseiller de votre enfant ou un professeur de son établissement scolaire, comment s'organiser pour faire des recherches, avoir les documents requis et envoyer ou déposer ses dossiers de candidature dans les délais impartis. Il faudra souvent se procurer des lettres de recommandation auprès des enseignants de votre fils(fille), que votre enfant rédige des essais ou des textes démontrant ses qualités rédactionnelles. Vous aurez aussi besoin de ses bulletins scolaires et relevés de notes aux examens d'entrée en établissement d'enseignement universitaire et supérieur.

### Échéancier des démarches pour entrer à l'université

Vu l'offre d'établissements d'enseignement supérieur et d'universités, tous les types d'élèves trouveront chaussure à leur pied. Aidez votre enfant à réfléchir dans quelle mesure chaque cursus universitaire de chaque établissement correspond à ses centres d'intérêt et objectifs. Impliquez le personnel de son établissement scolaire à votre démarche de planification de son parcours universitaire et au montage



de ses dossiers de demande d'admission. Avant d'y demander une place, voyez s'il est possible d'aller visiter les établissements sur place afin que votre enfant se fasse une idée de leur campus. Demandez à votre enfant de se servir de l'échéancier ci-dessous comme un guide tout au long de sa scolarité au lycée. Discutez avec son conseiller d'éducation sur les détails spécifiques concernant les démarches de demande d'admission à l'université.

Neuvième grade		Dixième grade	
<b>Au-tomne</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appartenez à des clubs, des équipes sportives et cherchez où vous investir bénévolement.</li> <li>▶ Tissez des liens avec vos professeurs. Ces derniers auront peut-être à vous écrire une lettre de recommandation plus tard, pour l'université, le travail ou un stage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ouvrez un compte gratuit sur : <a href="http://collegeboard.org">collegeboard.org</a> pour recevoir des informations sur les établissements universitaires et d'enseignement supérieur, leurs examens d'entrée, les bourses et autres aides, et bien plus encore.</li> <li>▶ Faites des recherches et établissez une liste des universités et autres établissements d'enseignement supérieur qui vous intéressent.</li> <li>▶ Parlez à votre famille de vos choix d'études supérieures.</li> </ul>	
<b>Prin-temps</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites tout votre possible pour avoir de bonnes notes. Une moyenne générale (GPA) de 80 ou plus vous ouvrira un nombre maximum de portes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vous passerez le PSAT pendant ce semestre. Servez-vous de votre compte CollegeBoard pour voir vos notes et inscrivez-vous aux classes gratuites de la Khan Academy pour préparation du SAT en ligne (<a href="http://khanacademy.org/test-prep/sat">khanacademy.org/test-prep/sat</a>) pour commencer à préparer le SAT au printemps de votre année de junior.</li> <li>▶ Inscrivez-vous aux épreuves spécialisées du SAT subject tests (en juin) dans les matières où votre moyenne est supérieure ou égale à 80.</li> <li>▶ Demandez l'aide de vos parents et du conseiller d'éducation (guidance counselor) pour préparer un CV et vous entraîner aux entretiens d'embauche et d'entrée à l'université.</li> </ul>	

Onzième grade	
Automne	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Examinez vos résultats au PSAT, vos relevés de notes du lycée et votre liste d'établissements universitaires et d'enseignement supérieur. Parlez à votre conseiller d'éducation (guidance counselor) pour explorer les différentes options à considérer pour aller plus loin.</li> <li>▶ Continuez à préparer le SAT en vous exerçant avec des examens blancs (sample exams).</li> <li>▶ Mettez à jour votre liste d'établissements universitaires et d'enseignement supérieur en veillant à y inclure un mélange d'établissements les plus élitistes et d'autres dits « safety schools » (où vos chances d'être admis sont plus grandes) et discutez de vos choix avec votre conseiller d'éducation.</li> <li>▶ Allez visiter autant d'établissements et universités de votre liste possible.</li> <li>▶ Commencez à faire les premiers brouillons de vos college essay (essais à rédiger sur un sujet précis et à inclure dans les dossiers de candidature). Lisez les instructions relatives au college essay de chaque établissement et université</li> <li>▶ Faites-vous inscrire pour un examen ACT, si l'un ou l'autre des établissements de votre liste l'exige.</li> <li>▶ Abordez avec vos parents/tuteurs le sujet des documents qu'ils auront à fournir lorsque vous déposez votre demande d'aide financière au cours de votre année de senior. Demandez-leur de rencontrer le conseiller d'éducation (guidance counselor) s'ils ont des questions sur les démarches à faire pour demander l'aide financière.</li> </ul>
Printemps	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Préparez-vous pour passer l'examen SAT au jour d'école prévu (SAT School Day). Après avoir passé l'examen, voyez vos notes et continuez à vous servir du programme de préparation en ligne SAT test prep pour essayer d'avoir des notes encore plus élevées au second examen SAT à l'automne de votre année de senior.</li> <li>▶ Choisissez au moins deux professeurs qui vous connaissent bien et demandez-leur de vous écrire des lettres de recommandation à inclure dans votre dossier de demande d'admission aux établissements d'enseignement supérieur.</li> <li>▶ Renseignez-vous sur les programmes Opportunity Programs de l'État de New York. Ils aident les élèves à être admis à suivre des cursus universitaires de deux à quatre ans, et leur fournissent un appui financier, un soutien pour étudier et un suivi-conseil individuel. Visitez <a href="http://heop.org/guideline/">heop.org/guideline/</a> pour y trouver davantage d'informations.</li> </ul>
Été	

Douzième grade	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Préparez-vous pour passer l'examen SAT.</li> <li>▶ Finalisez votre liste d'établissements universitaires et d'enseignement supérieur.</li> <li>▶ Prenez rendez-vous pour votre deuxième examen ACT, s'il est demandé par l'un ou l'autre des établissements souhaités.</li> <li>▶ Obtenez des lettres de recommandation auprès de vos professeurs. Veillez à en avoir au moins 2.</li> <li>▶ Notez les dates limites à respecter pour le dépôt des demandes d'admission pour chacun des établissements souhaités, y compris celles de CUNY, SUNY, de l'admission précoce et des établissements privés.</li> <li>▶ Consultez vos parents/tuteurs pour faire une demande d'aide financière. Inscrivez-vous pour établir un identifiant FSA ID (<a href="http://fsaid.ed.gov">fsaid.ed.gov</a>) et envoyez votre demande FAFSA à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2016 via <a href="http://fafsa.ed.gov/">fafsa.ed.gov/</a></li> </ul>
	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lisez les lettres vous notifiant des décisions des établissements universitaires et comparez les dossiers des aides financières.</li> <li>▶ Prenez votre décision concernant où vous aimeriez vous inscrire après en avoir parlé avec votre famille et votre conseiller d'éducation (guidance counselor).</li> <li>▶ Remplissez tous les formulaires médicaux, d'inscription et relatifs au logement, requis, puis payez tous les acomptes demandés.</li> <li>▶ Faites des demandes de prêts pour études supérieures, si besoin est.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier s'il n'y a pas, dans la boîte aux lettres ou dans vos emails, des lettres ou messages qu'aurait envoyés votre future université pour mettre à jour certaines informations ou pour vous informer sur les cours du premier semestre.</li> </ul>

▶ Allez glaner davantage d'informations sur la transition du lycée vers les études supérieures en vous aidant de notre guide *Planifier sa réussite* (Planning for Success) à : [schools.nyc.gov/Offices/OPSR/parent+guide](http://schools.nyc.gov/Offices/OPSR/parent+guide).

## Ressources sur les études universitaires et l'emploi

- ▶ **Guide de la planification des études supérieures :** [schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/63B71DD0-CD35-43F5-AF58-7670AD4771EC/0/CollegeHandbook2015.pdf](https://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/63B71DD0-CD35-43F5-AF58-7670AD4771EC/0/CollegeHandbook2015.pdf)
- ▶ **Guide de la planification des études supérieures pour les Apprenants de la langue anglaise et leur famille :** [schools.nyc.gov/academics/ell/familyresources/hs+college+handbook](https://schools.nyc.gov/academics/ell/familyresources/hs+college+handbook)
- ▶ **New York State Higher Education Services Corporation :** [hesc.ny.gov](https://hesc.ny.gov)
- ▶ **Career Zone :** [careerzone.ny.gov](https://careerzone.ny.gov)
- ▶ **Big Future, site internet interactif du College Board :** [bigfuture.collegeboard.org/college-search](https://bigfuture.collegeboard.org/college-search)
- ▶ **NYC College Line :** [nyccollegeline.org](https://nyccollegeline.org)
- ▶ **Listes de démarches à faire pour se préparer aux études et à leur financement :** [studentaid.ed.gov/prepare-forcollege/checklists](https://studentaid.ed.gov/prepare-forcollege/checklists)



LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Il n'est jamais trop tôt pour mettre de côté de quoi payer les études universitaires de votre enfant.

### Financement des études supérieures et au-delà

Avec les **aides financières**, pratiquement tous les élèves et familles peuvent avoir les moyens de payer des études universitaires. Découvrez ce qu'il faut dépenser en moyenne pour faire des études universitaires.

#### Économiser pour l'université

Il n'est jamais trop tôt pour mettre de côté de quoi payer les études universitaires de votre enfant. Le programme **529 College Savings** de l'État de New York offre aux familles qui mettent de l'argent de côté pour financer les études universitaires de leurs enfants la possibilité de bénéficier d'importantes déductions d'impôts. Tout proche ou ami d'un futur étudiant peut ouvrir un compte épargne qui contribuera au paiement des études de ce dernier à l'université. Visitez : [nysaves.org](https://nysaves.org) pour en savoir plus.

#### En quoi consistent les aides financières ?

Les aides financières, qui contribuent au paiement des études universitaires, peuvent prendre la forme d'allocations, de bourses, prêts et de dispositifs facilitant l'occupation d'un emploi parallèlement à la poursuite d'études. Elles donnent à

pratiquement tous les étudiants les moyens de se payer des études universitaires et peut en réduire énormément la facture pour les étudiants et leurs familles.

#### Demander les aides financières

Pour avoir droit à de nombreux types d'aides financières aux études universitaires, il faut que les futurs étudiants et leur famille fassent une demande dite **FAFSA (Free Application for Federal Student Aid)**, la démarche est gratuite et concerne un dispositif fédéral centralisé. Le formulaire FAFSA demande aux élèves/étudiants et à leurs parents de répondre à une série de questions élémentaires sur les revenus du ménage. Les familles doivent en envoyer un exemplaire dûment rempli pour chaque année d'études dans une université ou un autre établissement d'enseignement supérieur, et déclarer tout revenu annuel, qui en découlerait, au Trésor public.

Remplissez gratuitement le formulaire FAFSA en ligne en allant à : [FAFSA.ed.gov](https://fafsa.ed.gov). Adressez-vous au conseiller d'éducation (guidance counselor), aux professeurs ou à un responsable administratif de l'établissement scolaire de votre enfant si vous avez besoin d'aide pour remplir le formulaire FAFSA, ou allez sur : [understandingfafsa.org](https://understandingfafsa.org) où vous trouverez un guide et des instructions détaillées rubrique par rubrique, en anglais et espagnol.



## Modifications aux demandes FAFSA

Deux modifications importantes aux demandes FAFSA prendront effet à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2016 pour les étudiants qui feront leur rentrée aux universités à l'automne 2017. La demande FAFSA sera accessible plus tôt (le 1<sup>er</sup> octobre au lieu du 1<sup>er</sup> janvier) et collectera l'information sur les revenus correspondant à l'année fiscale précédente. En d'autres termes, les élèves seniors peuvent remplir leur demande d'aide financière cette année en octobre en utilisant le formulaire de déclaration d'impôts le plus récent (celui de 2015 dans ce cas). Pour de plus amples informations, visitez : [studentaid.ed.gov/sa/sites/default/files/fafsa-changes-17-18.pdf](http://studentaid.ed.gov/sa/sites/default/files/fafsa-changes-17-18.pdf).

## Types d'aides financières

Remplir le formulaire FAFSA peut ouvrir droit à plusieurs types d'aides financières :

**Des allocations :** versées par les administrations fédérales et de l'État, ainsi que par les universités et établissements d'enseignement supérieur. Elles sont attribuées en fonction des besoins des élèves et de leur famille et n'ont pas à être remboursées.

**Des bourses d'études :** généralement décernées aux élèves pour leurs résultats scolaires, prouesses sportives, engagements bénévoles, centres d'intérêt, origines ethniques ou religion. Voyez quels sont les critères d'attribution spécifiques dans chaque université et établissement d'enseignement supérieur. Elles n'ont pas à être remboursées.

**Des dispositifs facilitant l'emploi des étudiants parallèlement à leurs études :** ils aident les étudiants à travailler à temps partiel sur le campus ou au service des populations locales afin de gagner assez d'argent pour payer leurs études universitaires.

**Des prêts :** sommes destinées à payer l'université ou l'établissement d'enseignement supérieur, que les étudiants et leur famille auront à rembourser. L'État fédéral propose des prêts-étudiants à faibles taux d'intérêts, à ceux qui en ont besoin.

LE  
SAVIEZ-  
VOUS ?

Les élèves qui ont dûment rempli et envoyé le formulaire FAFSA ont deux fois plus de chances de s'inscrire à l'université ou dans un autre établissement d'enseignement supérieur.

Source : Suivi par le DOE du Projet pilote d'envoi du FAFSA

**Programme TAP d'aide de l'État de New York au paiement des frais d'études :** Les étudiants qui vivent dans l'État de New York ont des chances d'avoir droit à l'**allocation TAP d'aide au paiement des frais d'études** (Tuition Assistance Program), une allocation attribuée dans certains établissements d'enseignement supérieur et universités de l'État. Renseignez-vous sur les conditions à remplir pour y avoir droit, comment la demander et les réponses de la Foire aux Questions (FAQ) sur le sujet, en allant à : [hesc.ny.gov/pay-for-college/apply-for-financial-aid/nys-tap](http://hesc.ny.gov/pay-for-college/apply-for-financial-aid/nys-tap).

## Comprendre le coût des études supérieures

La crainte de ne pas pouvoir les financer ne doit pas empêcher les familles et élèves de voir quelles études universitaires sont possibles – il importe toutefois de savoir combien coûte la vie d'étudiant. Quand on décide d'aller à l'université, ce sont les frais de scolarité (tuition) et ceux d'inscription aux cours qui prennent la plus grosse part des dépenses. Il y a quatre autres catégories de dépenses liées à la fréquentation elle-même du campus universitaire :

- ▶ Hébergement et restauration (logement et repas)
- ▶ Livres et fournitures
- ▶ Dépenses personnelles
- ▶ Transport

➤ Visitez : [collegecost.ed.gov/scorecard](http://collegecost.ed.gov/scorecard) pour estimer les frais d'études dans une université ou un autre établissement d'enseignement supérieur particulier.

## Frais annuels d'un étudiant qui poursuit un cursus universitaire de quatre ans et vit chez soi\*

Université ou autre établissement d'enseignement supérieur	CUNY (Université de la ville de New York)	SUNY (Université de l'État de New York)	Établissement d'enseignement supérieur privé dans la région de la ville de New York
Frais de scolarité	6 805 \$	7 980 \$	38 800 \$
Frais d'hébergement et de restauration (logement, repas, frais de parking, factures d'énergie, eau, téléphone, etc.)	4 210 \$	3 860 \$	4 513 \$
Livres et fournitures	1 364 \$	1 340 \$	1 100 \$
Déplacements et voyages	1 054 \$	1 890 \$	1 000 \$
Dépenses personnelles	1 816 \$	1 590 \$	1 100 \$
<b>COÛT TOTAL DES ÉTUDES</b>	<b>15 249 \$</b>	<b>16 660 \$</b>	<b>46 513 \$</b>

\*Basés sur les montants valables au trimestre du printemps 2015



### LE SAVIEZ-VOUS ?

Quel que soit leur statut d'immigrés, les élèves domiciliés dans l'État de NY, lauréats d'un diplôme de fin d'études secondaires (high school graduation), ou qui ont passé l'examen de l'Équivalence – Lycée dans New York, sont soumis aux frais de scolarité aux tarifs réservés aux résidents de l'État pour étudier dans les établissements publics d'enseignement supérieur de l'État de New York.

## Liens pour en savoir plus sur les aides financières

- ▶ Site Internet pour le dispositif FAFSA du programme d'aide fédérale au financement des études du Ministère de l'Éducation Nationale : <http://fafsa.ed.gov/>
- ▶ Site Internet du programme d'aide fédérale au financement des études du Ministère de l'Éducation Nationale pour les étudiants et leurs familles : <https://studentaid.ed.gov/>
- ▶ Aide financière pour les étudiants sans papiers – [iacac.org/undocumented/admission-policies](http://iacac.org/undocumented/admission-policies)
- ▶ Comprendre le dispositif FAFSA : Un manuel à l'usage des lycéens – [understandingfafsa.org](http://understandingfafsa.org)
- ▶ Conseils pratiques concernant le formulaire FAFSA du Ministère de l'Éducation Nationale – <http://blog.ed.gov/2016/01/parents-tips-to-help-your-child-complete-the-2016-17-fafsa>
- ▶ Guide du Ministère de l'Éducation Nationale sur le coût et l'accessibilité financière aux études universitaires – [collegecost.ed.gov](http://collegecost.ed.gov)
- ▶ Site Internet de l'aide financière du Département de l'Éducation de NYC – [schools.nyc.gov/Offices/OPSR/financialaid](http://schools.nyc.gov/Offices/OPSR/financialaid)
- ▶ Calculatrice des mensualités de prêts d'aide financière – [finaid.org/calculators/loanpayments.phtml](http://finaid.org/calculators/loanpayments.phtml)
- ▶ La demande FAFSA en sept étapes simples – [finaid.ucsb.edu/fafsasimplification](http://finaid.ucsb.edu/fafsasimplification)
- ▶ S'informer sur les manifestations et autres événements locaux sur l'aide financière : <http://startheregetthere.org/>, <https://collegegoalny.org/>



Aider votre enfant à étendre ses connaissances et compétences en dehors des heures de classe peut avoir un impact réel. Les parents doivent mettre leurs enfants au courant des cultures, traditions, routines et histoires des familles et les encourager à lire, raconter des histoires et à parler de leurs expériences.

Heureusement que de nombreuses ressources et opportunités sont mises à votre disposition pour vous aider à donner à vos enfants une instruction essentielle en dehors de l'enceinte de l'école sur eux-mêmes, leurs voisins et sur le monde qui les entoure :

## Enrichir ses savoirs en dehors du cadre scolaire

Les sites web suivants contiennent des informations et des ressources précieuses dont les élèves et leurs parents peuvent se servir à la maison pour suppléer à l'instruction reçue à l'école :

- ▶ Guide national de la réussite des élèves pour les parents, des Associations des parents et enseignants (National PTA's Parents' Guide to Student Success) : [pta.org/4446.htm](http://pta.org/4446.htm)
- ▶ Ressources sur la relation parents-enfants du Ministère de l'Éducation Nationale : [ed.gov/parents/landing.jhtml](http://ed.gov/parents/landing.jhtml)

- ▶ Le site web « Read » (Lire) de la Bibliothèque du Congrès : [read.gov](http://read.gov)
- ▶ La page web « Ask Dr. Math » du Forum des maths : [mathforum.org/dr.math](http://mathforum.org/dr.math)
- ▶ National Geographic Kids : [kids.nationalgeographic.com](http://kids.nationalgeographic.com)
- ▶ Centre d'éducation scientifique du Smithsonian : [ssec.si.edu](http://ssec.si.edu)
- ▶ PBS Parents : [pbs.org/parents/](http://pbs.org/parents/)
- ▶ Site Sesame Street pour les parents : [sesamestreet.org/parents](http://sesamestreet.org/parents)

## Considérez New York comme une salle de classe

Ce n'est un secret pour personne que New York est l'une des villes les plus emblématiques du monde. Chaque année, des millions de visiteurs de tous les coins du globe viennent découvrir certaines des attractions naturelles, architecturales, historiques et culturelles les plus exceptionnelles du monde dans ses cinq boroughs.

Profitez de tous les avantages qu'offre New York en emmenant vos enfants dans les bibliothèques, parcs, musées, zoos, théâtres et monuments historiques.



Découvrez les attractions et lieux les plus populaires, ainsi que les manifestations et activités en allant sur :

- ▶ La page « Learn » (S'instruire) de la bibliothèque publique de New York : [nypl.org/learn](http://nypl.org/learn)
- ▶ Département des parcs et loisirs de NYC : [nycgovparks.org](http://nycgovparks.org)
- ▶ Bibliothèque publique du Queens : [queenslibrary.org](http://queenslibrary.org)
- ▶ Bibliothèque publique de Brooklyn : [bklynlibrary.org](http://bklynlibrary.org)
- ▶ Musée d'histoire pour enfants de la New York Historical Society : [nyhistory.org/childrens-museum](http://nyhistory.org/childrens-museum)
- ▶ Musée américain d'histoire naturelle : [mnh.org](http://mnh.org)
- ▶ Le zoo du Bronx : [bronxzoo.com/](http://bronxzoo.com/)

**Gardez à l'esprit que :** Les heures d'ouverture, activités et attractions changent souvent. Il faut consulter ces sites régulièrement.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

Les universités et établissements d'enseignement supérieur privés sont souvent plus chers que les publics, mais ils proposent parfois de plus importants dispositifs d'aide financière et bourses.



## Demandez une carte d'identité de la ville de New York (IDNYC)

L'**IDNYC** est la nouvelle carte d'identité gratuite délivrée par la municipalité de la ville à tous les résidents de NYC âgés de 14 ans ou plus. La carte IDNYC est largement acceptée pour vérification d'identité et d'adresse par les agences de la ville, notamment le DOE et les services de police de New York NYPD. La présentation de cette carte permet d'obtenir des réductions sur les billets de cinéma, de spectacles et de manifestations sportives. Elle garantit également une année d'abonnement gratuit à 40 institutions culturelles, notamment le Musée Metropolitan, le musée américain d'histoire naturelle, le zoo du Bronx et plus encore. Les cartes IDNYC permettent également aux résidents l'accès à toutes les bibliothèques publiques de la ville.

Pour en savoir plus, visitez : [www1.nyc.gov/site/idnyc](http://www1.nyc.gov/site/idnyc), et faites une demande de carte IDNYC en remplissant le formulaire inclus au verso de cette publication.

## NYC Reads 365

La lecture est une compétence essentielle dans la vie. Plus on lit, plus on acquiert des connaissances et plus on exerce son cerveau.

**NYC Reads 365** est une initiative du DOE qui met au défi les New Yorkais de tous âges de lire chaque jour. À l'aide de nos listes d'ouvrages adaptés à tous les âges, les parents peuvent encourager leurs enfants à lire pour le plaisir, l'acquisition des savoirs, le divertissement, l'exploration et l'inspiration.

Vous pouvez vous renseigner plus en détail sur l'initiative NYC Reads 365, y compris la liste d'ouvrages et les conseils pratiques pour les parents en allant sur :

[schools.nyc.gov/Academics/NYReads365](http://schools.nyc.gov/Academics/NYReads365).

Les législations fédérale et de l'État vous donnent certains droits en tant que parent ou tuteur d'un ou plusieurs élèves. Parmi eux, on peut citer le droit :

- ▶ D'être informé(e) des réunions publiques, audiences du Chancelier, assemblées représentatives de la ville (comme la Commission sur la Politique d'Éducation), superintendents de district, conseils communautaires pour l'éducation et des établissements scolaires, et d'y assister.
- ▶ De faire appel d'une décision prise par l'établissement scolaire ou de porter plainte auprès du DOE et/ou d'autres agences fédérales ou de l'État au sujet d'affaires affectant l'éducation de votre enfant.
- ▶ D'accéder aux informations sur les programmes permettant à votre enfant de demander son admission, si son cas l'exige, dans des établissements situés en dehors de son secteur scolaire de résidence.

▶ Pour en savoir plus sur la Déclaration des Droits des parents (Parents' Bill of Rights) ou savoir comment déposer une plainte, visitez : [schools.nyc.gov/RulesPolicies](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies) ou composez le : **311**.

## Règles fédérales de protection de la vie privée

La **Loi sur la protection de la vie privée et le droit à l'éducation des familles (Family Educational Rights and Privacy Act – FERPA)** donne aux parents et aux élèves de plus de 18 ans, certains droits par rapport au dossier scolaire de leur enfant et au leur (s'ils sont élèves).

La **Déclaration des droits des parents (Parents' Bill of Rights)** et la Disposition Réglementaire A-820 du Chancelier contiennent d'autres informations. Vous pouvez les lire en allant à : [schools.nyc.gov/RulesPolicies](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies).

### Vous avez aussi notamment le droit :

D'examiner et de revoir les pièces du dossier scolaire de votre enfant dans les 45 jours suivant la réception de votre demande.

- ▶ Vous devez faire une demande écrite dans laquelle vous identifiez le(s) dossier(s) que vous souhaitez voir.
- ▶ L'établissement scolaire de votre enfant vous informera du moment et du lieu où vous pourrez consulter les documents.

De demander à ce que des données ou parties du dossier scolaire de votre enfant soient modifiées dès lors que vous les estimez incorrectes, trompeuses ou que leur présence enfreint les clauses obligatoires de protection de sa vie privée conformément à la Loi FERPA.

- ▶ Il faut que vous fassiez vos demandes de changements de pièces du dossier par écrit, en précisant le contenu que vous désirez modifier et vos motifs pour le faire.

- ▶ Si le DOE décide de ne pas faire les modifications du dossier sollicitées, vous serez informé(e) de la décision et avisé(e) de votre droit à une audience et de certaines formalités qu'une telle procédure implique.

À ce qu'on ne puisse divulguer aucune donnée personnelle du dossier scolaire de votre enfant qui permettrait de l'identifier sans demander au préalable votre consentement écrit, excepté dans certains cas précisés par la loi FERPA qui, alors, permet leur divulgation sans autorisation. Deux cas permettant la divulgation sans autorisation :

- ▶ Divulgarion à un responsable de l'équipe de direction de l'école qui a besoin d'examiner un dossier scolaire pour s'acquitter de sa responsabilité professionnelle. Parmi ces responsables scolaires on peut citer :
  - Les employés du DOE (comme les administrateurs, responsables hiérarchiques, enseignants, autres instructeurs ou personnel d'appui) ; et
  - Les personnes engagées par le Département de l'Éducation (DOE) pour fournir des prestations ou remplir des fonctions qui auraient pu être confiées à des employés en interne. Il peut s'agir des (a) sous-traitants, (b) mandataires, (c) consultants, (d) employés d'autres agences gouvernementales prestataires de services associés aux fonctions liées aux services du DOE, (e) parents, élèves ou autres personnes faisant du travail de bénévolat et aidant un autre responsable scolaire dans ses fonctions. Ces personnes sont tenues d'être sous contrôle direct du DOE en ce qui concerne l'utilisation et la mise à jour des données personnelles d'un dossier scolaire susceptibles d'identifier un élève. Ce contrôle direct est assuré de plusieurs manières, notamment par un accord écrit.

- ▶ Lorsque une ou plusieurs pièces du dossier scolaire d'un élève sont demandées par des responsables d'un autre district scolaire dans lequel l'enfant souhaite s'inscrire ou envisage de le faire, ou dans lequel il/elle est déjà inscrit(e), et que la communication de données s'impose pour son inscription ou transfert

De porter plainte, auprès du Ministère de l'Éducation Nationale (U.S. DOE), si vous estimez que le Département de l'Éducation de la ville de New York n'a pas respecté les règles qu'impose la loi FERPA. Les plaintes peuvent être déposées au bureau chargé de la loi FERPA à l'adresse suivante :

**Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-8520**

## A

- Accès pour tous aux études universitaires..... Voir le programme  
« Excellence et équité pour toutes les écoles »
- Accessibilité aux handicapés ..... P. 16
- Aides financières pour les études supérieures ..... P. 33-35
- Algèbre pour tous ..... Voir le programme  
« Excellence et équité pour toutes les écoles »
- Aménagements pour raisons médicales ..... P. 14
- Aménagements/Services au titre de la Section 504..... Voir  
« Aménagements pour raisons médicales »
- Anglais nouvelle langue ..... Voir « Apprenants de  
la langue anglaise »
- Annuaire des collèges..... P. 6
- Annuaire des Kindergarten..... P. 5
- Annuaire des lycées..... P. 7, 24
- Annuaire des pré-Kindergarten ..... P. 5
- Apprenants de la langue anglaise..... P. i, 14, 17-18, 33
- Associations des parents/Associations de  
parents et d'enseignants (PA/PTA) ..... P. 10-11
- Attaques motivées par des préjugés ..... Voir  
« Respect pour tous »

## B

- Baccalauréat international..... P. 29
- Bourses d'études (universitaires)..... P. 34
- Bureau de l'égalité des chances (OEO) ..... P. 21
- Bureau des enquêtes spéciales (OSI)..... P. 21

## C

- Cadre d'action pour des écoles excellentes..... P. 2
- Calendrier scolaire ..... P. ii
- Centre de Borough pour jeunes adultes..... P. 28
- Centres d'accueil pour les familles..... P. i, 6, 21
- Centres de santé dans l'enceinte des  
établissements scolaires (SBHC) ..... P. 14
- Certificats d'aptitude non-diplômants ..... P. 28
- Chancelier ..... P. 1-2
- Classes/examen d'entrée aux programmes  
pour élèves doués et talentueux ..... P. 6
- Code de discipline des élèves ..... P. 19
- Collège ..... P. 6, 24-25
- Comité pour l'éducation spécialisée en  
pré-school (CPSE) ..... P. 16
- Comités pour l'éducation spécialisée (CSE) ..... P. i, 15-16
- Commission sur la Politique d'Éducation (PEP)..... P. 2
- Comptes en ligne NYC Schools Account ..... P. i, 11
- Conseillers d'éducation..... P. 8, 13, 25, 26, 29, 31-33
- Conseils communautaires pour  
l'éducation (CEC) ..... Voir « Postes de leadership pour les parents »
- Conseils de la Ville pour l'éducation ..... Voir « Postes de  
leadership pour les parents »
- Conseils de présidents..... Voir « Postes de  
leadership pour les parents »
- Coordinateur de soutien familial..... P. 9
- Coordinateurs de l'accès linguistique ..... P. 1, 9
- Coordinateurs des parents..... P. 8, 10
- Cours anticipés (AP)..... P. 3, 29

- Cours d'informatique pour tous..... Voir le programme  
« Excellence et équité pour toutes les écoles »
- Cours d'été..... Voir « L'été dans la ville »
- Cyber-harcèlement ..... Voir « Respect pour tous »

## D

- Déclaration des droits et devoirs des parents..... Voir  
« Loi sur la confidentialité et les droits à l'éducation des familles »
- Demande d'admission en établissement  
d'enseignement universitaire et supérieur ..... P. 31-33
- Demande gratuite d'aide fédérale aux  
étudiants (FAFSA) ..... Voir « Aides financières  
pour les études supérieures »
- Demandes de relevés de notes ..... P. i
- Département de la Jeunesse et du  
Développement communautaire (DYCD) ..... P. 17, 29 ;  
voir « Programmes périscolaires »
- Diplôme local..... P. 26
- Diplôme Regents..... P. 26-27
- Diplôme Regents avancé..... P. 26-27
- Directives relatives à l'usage des médias sociaux..... P. 19, 21
- Dispositifs facilitant l'occupation d'un emploi  
parallèlement à la poursuite d'études (universitaires)..... P. 34
- Dormir suffisamment d'heures..... P. 13

## E

- École primaire ..... P. 5, 22-24
- Écoles communautaires..... P. 1, 4
- Éducation spécialisée..... P. i, 14-16
- Élèves sans abri/en logement précaire..... P. 17
- Enseignement technique et professionnel ..... P. 26, 29
- Enseignements obligatoires au septième  
et huitième grade..... P. 25
- Épreuves de mathématiques/d'art de la langue  
anglaise des examens de l'État de New York..... P. 23
- Épreuves spécialisées du SAT Subject Tests..... P. 30, 32
- Établissements scolaire réhabilités ..... P. 4
- Établissements scolaires exemplaires..... P. 4
- Établissements scolaires passerelles ..... P. 28
- Études pré-universitaires de CUNY Early College..... P. 29
- Examen (American College Test) pour entrer  
à l'université ou dans un autre établissement  
d'enseignement supérieur..... P. 30, 32
- Examen d'entrée en lycée spécialisé (SHSAT) ..... P. 7
- Examen des élèves d'éducation spécialisée ..... Voir « Éducation  
spécialisée »
- Examen SAT en jour d'école ..... Voir « Test d'évaluation  
des aptitudes scolaires »
- Examens médicaux..... P. 14

## F

- Fermetures imprévues et changements d'horaires..... P. i
- Fiche des personnes à contacter en cas d'urgence ..... P. 20
- Formation pour adultes ..... P. 28
- Frais des études supérieures ..... P. 34-35

**G**

Groupes de pilotage de l'école (SLT) ..... Voir « Postes de leadership pour les parents »

Guides et Aperçus de la qualité des établissements scolaires ..... P. 1, 5

**H**

Harcèlement ..... Voir « Respect pour tous »

**I**

IDNYC ..... P. 36, iv

Inscription ..... P. i, 5-7

**K**

Khan Academy pour la préparation aux examens ..... Voir « Test d'évaluation des aptitudes scolaires »

Kindergarten ..... P. 5, 22

**L**

L'été dans la ville ..... P. 4

La fiche bleue ..... Voir « Fiche des personnes à contacter en cas d'urgence »

Langue des signes ..... P. 18

Les 40 minutes des enseignants ..... P. 11

Les voies qui mènent au diplôme de fin d'études secondaires ..... P. 28

Ligue sportive des écoles publiques (PSAL) ..... P. 29

Listes d'ouvrages à lire ..... Voir « NYC lit 365 »

Logiciels Microsoft ..... P. 12

Loi sur la Confidentialité et les Droits à

l'Éducation des Familles (FERPA) ..... P. 37

Lycée ..... P. 7, 24, 26-35

**M**

Mentions spéciales apposées aux diplômes ..... P. 29 ;  
Voir « Enseignement technique et professionnel »

MétroCards ..... Voir « Transport »

Mission du DOE ..... P. 2

**N**

NYC Reads 365 ..... P. 10, 36

**O**

Outil de recherche d'école en ligne ..... P. 5

**P**

Plan d'épargne 529 pour les études supérieures ..... P. 33

Plan de sécurité scolaire ..... Voir « Plans de préparation aux situations d'urgence »

Plans de préparation aux situations d'urgence ..... P. 21

Postes de leadership pour les parents ..... P. 11

Pre-K Finder ..... P. 5

Pré-Kindergarten ..... P. 5, 22

Présence des élèves en cours ..... P. 12

Prise en charge demi-tarif du transport ..... Voir « Transport »

Prise en charge totale du transport ..... Voir « Transport »

Programme « Excellence et équité pour toutes les écoles » ..... P. 2-3

Programme d'éducation bilingue passerelle ..... Voir « Apprenants de la langue anglaise »

Programme de préparation à l'université College Now ..... P. 29

Programme de réhabilitation des établissements scolaires ..... P. 4

programme estival de restauration ..... Voir « Repas scolaires »

Programme Partenaires de l'apprentissage ..... P. 4

Programme TAP d'aide de l'État de New York

au paiement des frais d'études ..... P. 34

Programmes après les heures normales de cours ..... P. 12-13, 29

Programmes d'éducation personnalisés (IEP) ..... P. 15, 26 ;  
voir « Certificats d'aptitude non-diplômants »

Programmes de promotion de la santé mentale

menés dans les établissements scolaires (SBMHP) ..... P. 14

Programmes double-langue ..... Voir « Apprenants de la langue anglaise »

**R**

Règles et principes d'usage des téléphones portables ..... P. 20

Règles pour passage en classe supérieure du DOE ..... P. 11, 25, 27-28

Rencontres parents-enseignants

(Parent Teacher Conferences) ..... P. ii, 10

Repas scolaires ..... P. 16

Respect pour tous ..... P. 20-21

Ressources pour les apprentissages en

dehors du cadre scolaire ..... P. 36

**S**

Salons des lycées (de la ville/des boroughs) ..... P. 7

SchoolFood ..... Voir « Repas scolaires »

Services d'interprétation ..... Voir « Services de traduction »

Services de bus scolaire jaune ..... Voir « Transport »

Services de traduction ..... P. i, 18

Signaler des faits de maltraitance d'enfant(s) ..... P. i

Signaler des situations de harcèlement/d'intimidation ..... P. i ;  
Voir « Respect pour tous »

Socle commun des savoirs et compétences ..... Voir « Règles de passage en classe supérieure »

Superintendents ..... P. 9

**T**

Test d'évaluation des aptitudes scolaires (SAT) ..... P. 30-32

Test d'évaluation préliminaire des aptitudes

scolaires (PSAT) ..... P. 30-32

Transferts pour raisons de sécurité ..... P. 21

Transport ..... P. 18

**V**

Vaccinations obligatoires ..... P. 14



# Demande de carte IDNYC



<input type="checkbox"/> Première demande (gratuite)	<input type="checkbox"/> Reposer sa candidature (la demande à déjà été effectuée mais la carte n'a jamais été reçue ; gratuit)
<input type="checkbox"/> Modification des informations sur la carte (Vous devez apporter votre carte IDNYC expirée au Centre d'inscription pour effectuer un changement de nom ou d'adresse).	
<input type="checkbox"/> Une carte perdue / volée / endommagée (Les remplacements pour les cartes perdues, volées ou endommagées sont uniquement disponibles aux Centres d'inscription IDNYC du ministère des Finances (Department of Finance Département Centers). Des frais de 10 \$ s'appliqueront à moins que le demandeur ne signe une exonération des frais en raison de difficultés financières).	

1. Nom(s) :

2. Prénom(s) :

3. Autre(s) nom(s) utilisé(s) :

4. Adresse :

NUMÉRO, RUE Numéro d'appartement / étage / suite / unité / chambre

Ville :  État : **N Y** Code postal :

Quartier (✓ sélectionnez en un) : BRONX  BROOKLYN  MANHATTAN  QUEENS  STATEN ISLAND

5. Genre : FEMME  HOMME  NON DÉSIGNÉ  6. Date de naissance :  /  /

7. Couleur des yeux : BRUN  NOISETTE  NOIR  BLEU  VERT  GRIS  PLUSIEURS - COULEURS  8. Hauteur :  PIEDS  POUCES

9. Téléphone :  -  -  10. Email :

Cochez ici si vous êtes un vétéran qui a servi dans les Forces armées des États-Unis, dans la Garde Nationale ou dans la Réserve Nationale et si vous aimeriez voir inscrit « Vétéran » sur le devant de la carte.

\_\_\_\_\_ (initiales) J'autorise par la présente IDNYC à partager mon nom et mon numéro IDNYC avec les entités, incluant les compagnies privées, afin de m'aider à obtenir plusieurs avantages, incluant, mais sans s'y limiter, des rabais à Veterans Advantage auxquels je pourrais avoir droit en tant que détenteur de la carte IDNYC avec une désignation de « Vétéran » (facultatif).

11. CERTIFICATION : Je confirme que je vis dans la ville de New York ; que j'ai au moins 14 ans ; et que tous les documents soumis et déclarations effectuées sur cette demande sont à ma connaissance véridiques. J'atteste qu'en signant cette demande, j'accepte qu'une enquête soit menée par la ville de New York afin de vérifier ou confirmer les informations qui ont été soumises. Dans le cas où j'ai fait une demande et reçu une carte IDNYC, je certifie que la carte d'origine a expiré, ou bien qu'elle a été perdue, volée ou endommagée.

\_\_\_\_\_ M M / J J / A A A A

SIGNATURE DU DEMANDEUR

## FACULTATIF (veuillez compléter uniquement les informations ci-dessous que vous souhaitez voir sur la carte)

12. Préférence linguistique (Incluant ASL) :

13. Donate Life Registry : Pour vous inscrire au registre du don d'organe du département de la santé de l'État de New York (NYS DOH), veuillez cocher « oui » et signer votre nom. Vous certifiez que vous avez plus de 18 ans ; que vous consentez à faire don de tous vos organes et tissus pour la transplantation, la recherche ou les deux ; que vous autorisez la ville de New York à transférer votre nom et votre information d'identification pour votre inscription au NYS DOH ; et que vous autorisez le NYS DOH à donner l'accès à ces informations aux organisations de don d'organe sous réglementation fédérale et aux banques de tissus et des yeux et aux hôpitaux habilités par l'État de New York, à votre décès. « Donneur d'organe » sera imprimé sur le devant de votre carte IDNYC. Pour être admissible, votre carte IDNYC doit inclure votre adresse. Vous recevrez des informations supplémentaires de la part du NYS DOH, qui vous offrira une autre occasion de limiter votre don.

Êtes-vous âgé de 18 ans ou plus et aimeriez être ajouté au Registre du don d'organe ? Oui :

\_\_\_\_\_ M M / J J / A A A A

SIGNATURE DE CONSENTEMENT DU DONEUR : \_\_\_\_\_

14. Désigner une personne à aviser en cas d'urgence sur la carte :  Téléphone :  -  -

PRÉNOM NOM

L'approbation de la demande de la carte IDNYC repose sur l'approbation de la pertinence et de la légitimité des documents fournis.

RÉSERVÉ À UN USAGE OFFICIEL UNIQUEMENT	Date :	<input type="checkbox"/> Chez : _____	LL. Télé- phone : <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/>
	Initiales :	<input type="checkbox"/> Omettre l'adresse _____	

Téléchargez ce guide à : [schools.nyc.gov/achievenyc](https://schools.nyc.gov/achievenyc).

#### En savoir plus

Le Département de l'Éducation de la Ville de New York diffuse d'autres informations qui pourront vous éclairer sur la scolarité de votre enfant et sur la manière dont vous pouvez l'aider à enrichir ses connaissances et compétences dans et en dehors du cadre scolaire. Pour en savoir plus, visitez : [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov). Vous pouvez aussi contacter le coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'établissement scolaire de votre enfant, ou composer le **311**.